加京華報

THE CAPITAL CHINESE NEWS

政府註冊非牟利機構 每月初出版
出版者：加京華報社
刊登廣告請電：…3.70

P.O. Box 5021
Station 'F'
Ottawa, Ontario
K2C 3H3 Canada

Canada Post / Postes Canada
SECOND CLASS / DEUXIÈME CLASSE
5151 OTTAWA

TO:
NATIONAL LIBRARY
COLLECTION DEVELOP. BR.
395 WELLINGTON ST., OTTAWA, ONT.
K1A 0N4

1984年5月1日 VOL.8 NO.5 歡迎訂閱 PLEASE SUBSCRIBE 第8卷 第5期 第1版

美國總統雷根訪華

中美同寫歷史新篇章

美國總統雷根於四月廿六日抵達中國首都北京，作爲期六天的訪問。

雷根受到中國領導人的一陣歡迎，并接受兒童的獻花。他抵步時，北京天安門廣場中，美兩國國旗飄揚，中華人民共和國主席李先念親往機場迎迓，并陪同他檢閱了三軍儀仗隊。

在雷根總統與李主席的初次晤談中，雷根說："我們的分歧與我們的共同利益比較來是渺小的。" 李主席向雷根表示，"祖國的統一是愛好和平的中國人民長期以來的願望。"

雷根總統對中國的訪問被喻爲是他洗雪反共形象的嘗試，而這次訪問對改善和增進兩國在各方面的關係，對世界局勢的影響是不可估量的。

第一位女總督

五月十四日就職

新任命爲加拿大第廿三任總督的蘇微夫人，經長期臥病後已漸漸康復，並定於五月十四日正式就職上任新職。

杜魯多總理於去年聖誕節前宣佈，任命蘇微夫人爲加拿大第一位女性總督，接任施瑞爾之職。但因蘇微夫人感染呼吸器官疾病，未能接受任命，而拖延至今。

六十一歲的蘇微夫人，曾任國會議長，在從政之前，爲魁北克省一名傑出的新聞記者及評論員，後來曾在杜魯多內閣中，任通訊及婦女部部長。

杜魯多辦公室宣佈，蘇微夫人已自長期臥病康復，並將宣誓就職。此舉將使前任總督施瑞爾啓程赴澳洲，出任加拿大駐澳洲大使之職。

增進了解加强聯系

加拿大亞太基金會成立

此基金會的最大目的之一是幫助加拿大和亞洲及太平洋地區人民互相學習彼此的文化，從而增進彼此的瞭解。

加拿大亞太基金會的設立將使加拿大在亞太地區扮演更積極的角色。亞洲及太平洋地區潛力大，發展迅速，被看成正在轉變爲世界新的經濟和政治中心。對於這種概念，曾於1980年的"太平洋地帶的機會"會議中加以討論。當時，約翰·布魯克被委任研究成立基金會的可能，研究結果是："不但可行，而且必須。"

"經驗告訴我們，經濟與政治聯系的强弱基於文化的關係，該報告關係到與亞太地區引以爲傲的社會及歷史傳統維繫在一起，亞太地區的人民希望別人了解及尊重這些事實。" 布魯克說。

依據布魯克的報告，聯邦政府委任了十四名來自不同部門的人作爲基金會的籌委成員，讓他們去決定基金會的架構，制訂工作綱領及成立委員會，而各成員委任需要民間的支持。基金會的成立工作預計於1984年底完成。

國會議員將提議

限制加拿大總理任期

來自渥民頓東部的保守黨議員約科說，不願意讓總理在位超過十年，他正準備向國會提出限制總理任期的提案。

約科說，擔任加拿大總理十六年長的杜魯多，是最後一位能夠在位這麼久的總理，那是因爲當加拿大，那時加拿大憲法仍在英國。現在，憲法已收歸國有了，這是制訂新法規的時候。

約科繼續說，他不以爲一位總理該像杜魯多的任期這麼長，并指出美國總統只能連任兩任。在加拿大歷史上，只有麥當奴及麥肯錫·京兩位總理任期長於杜魯多，麥當奴在位19年，而麥肯錫·京則在位21年半。

這項關於總理任期的修正提案將在五月提交國會，除了規定總理任期外，提案還包括了總理必須年齡在30歲以上，必須是加拿大公民并在加拿大居住了20年以上，而且必須是民選的國會議員。同時，總理必須會操英、法兩種語言及無犯罪紀錄。

約科表示，他知道此提案被通過的機會很微，但他想趁自由黨大選的機會提出來以引起注意及辯論。若自由黨領袖候選人杜納獲勝，他將是第一位不是民選議員的總理。

總理委任最高法院主任法官

加拿大開國以來的第十四任最高法院主任法官波拉·拿士堅上月在醫院逝世，享年七十一歲。

拿士堅是第一位猶太裔的最高法院法官。在任十四年，在一九七三年被杜魯多任命爲主任法官，他在七八年受到了心臟病手術的影響，康復之後已大不如前，但一直在高院判案，最主要的一件案件就是判定杜魯多在八一年一意孤行要向英國拿回憲法而不與省政府達成協議，是不合法的。因而導致了聯邦和省政府的和談，終於在八二年四月加拿大得到了自己的憲法。

杜魯多總理在四月十八日，委任了布萊安·狄京爲新的主任法官，他說這職位十分重要，不能空置到新自由黨領袖選出之後。

港人并無驚恐

英外長宣佈放棄港主權

英國外相賀維週五宣佈放棄香港主權的消息，在香港引起很小的震動，香港一般人的反應是「聽天由命」。

賀維在宣佈放棄主權的同時，表示中英在談判中已清楚認識到，在一九九七年後，香港的國際貿易聯系必須繼續下去。香港總商會執行會長麥理覺對此表示歡迎，他說，賀維這次證實了英國將會促使中國准許香港保留其獨立的商業地位。

香港匯豐銀行董事長沈弼表示審慎樂觀，他說：「我們已獲得進展，但仍有一些要點有待取得協議。」

香港立法局非官守議員們一般都稱贊賀維的聲明，認爲該聲明至少局部揭開了中英談判的神秘面紗。

立法局議員李鵬飛說，英國放棄主權並不令人驚異，他說，中國已一再表明，香港主權問題不容談判。

另一位議員張鑑泉說，「香港人民應該正視現實，我們必須同意賀維所說的話。」他又說，賀維保證維持現有生活方式，可能是恢復港人信心的良好開端。

唯一反對賀維的聲音來自二十餘名示威者，他們請願示威要求英國「不要出賣香港五百五十萬人民」。

編者的話

有關早期華人移民加拿大被迫繳納500元加幣人頭稅的事，成爲近來全加華人社區內議論話題，這種歧視的行爲，與第二次世界大戰時日裔加人被強制沒收財產的行動有相似之處，已在政界引起了強烈反應。本報於上期刊登了呼籲曾繳付移民人頭稅的同胞往華人協進會登記，並希望反應踴躍，本期續登載一篇有關這方面新發展情形的報導，好讓讀者瞭解事態的演進。

本市華人經營業的商號日新月異，新張的不斷增加，不少舊有的也在進行翻新、擴充，這種趨勢對市場影響如何？讀者自己不妨作一番預測。我們這一期特刊出一篇訪問當地營業中有成就的梁雄先生的訪問記，一來是爲了配上"我們新聞"，二來是有讀者認爲人物的訪問報導多了會換換口味。尤其新聞的報導，希望能被讀者所喜歡。

有一篇關於中國拯救熊貓的特稿，讀者可從此了解到中國爲挽救這種珍貴稀有野生動物所作的努力。現在全世界都熱烈了救援熊貓的運動，雷根夫婦訪華時亦帶去美國兒童募捐的款項，熊貓的命運已是世界矚目了。

渥太華的露天市場BYWARD MARKET一度被禁止出售活家禽家畜，現在市政局撤銷了禁令，重新允許活家禽家畜上市，這一行動使少數民族得益不少，因爲符合我們的生活習慣，華人朋友欲享受口福者可往露天市場採購。

副刊的內容非常充實，有兩篇屬渥太華大學中國同學會徵文比賽的得獎文章（第二、三名，第一名已於上期刊登），我們一并把它登出來，讀者藉此可以欣賞海外學子的生花妙筆。我們感謝渥太華大學中國同學會的支持，鼓勵和平，他們發揚中華文化的精神是可嘉的。

出洋留學者不歸

台灣至少損失十四億美元

台灣行政院青年就業輔導委員會主任委員高銘輝，日前在台灣各界聯合總理紀念週中演講時指出，根據統計，民國四十九年到七十二年，台灣地區出國留學生共有八萬零三十九人，學成歸國服務約一萬一千多人，約占出國總人數的百分之十三點七。

高銘輝說，大專畢業生出國留學人數，在民國六十七年以前，每年不超過四千二百人，但從民國六十八年到去年爲止，每年出國留學人數都在五千八百人到六千九百人，約佔當年畢業的大專學生八萬人的百分之七點五左右，如果以大學畢業生計算，出國留學的學生數約佔當年畢業大學生的百分之十六點六。

大學畢業生出國留學最多的是台大，成大、交大、清華、中原、東海等校，而出國留學者畢業科系以物理、化學、數學、電機等我們國家迫切需要的科技人才爲最多。

高銘輝表示，根據教育部估計，一名大專學生，自小學到大學畢業，政府約需投資新台幣六十七萬元，在過去二十四年中，有六萬九千多位留學生未回國服務，我們的國家等於損失了新台幣四百六十二億多元。如以國外的統計標準，每一名大學畢業生，政府需投資二萬美元計算，留學生學成未歸國服務，國家等於損失了十四億多美元。

讀者園地

記者的職業道德

三月中，本人因事往溫尼辟探望朋友，在朋友家中小住，讀到了三月份的加京華報，看到讀者園地中「正確與不正確的新聞報導」一題，而剛巧又讀到了該市四月份溫省華報有位記者對舊生「中文教育研討」一事的報導，本人在該市也認識好多朋友，大家相聚聊談，也談到這件事情上，對這次的報導大家都有很大的反感，本人憑著一份正義精神，想對這件事的報導詳細分析一下。

首先，報導這件事情經過是一位旁觀的，作為第三者身份的記者，理應沒有參加該次研討會議的過程，既然并不是身處其中，就不能清楚知道進行情形，怎麼可以在報導文中七嘴地認為有一間學校不參加是「要脅」為條件呢？「要脅」這兩個字是有法律的責任的，一定要有人證、物證、事實證明才能用這些字句去批評他人，「記者」身份并不參與其事，又何來的親眼見證？記者的採訪是敘述別人的說話或意見，并不包括憑了個人的意見，加上自己的主觀去報導，如果利用刊物的方便，嫁禍去誣諂他人，那是不道德的事，作為一個記者，尤其要注重和珍惜這一份記者道德，不正確的、主觀式的報導除了失去個人人格，也降低了該種刊物的價值，這種寫報擇文傷害他人的事，凡受過教育的有識之士都是十分不齒的。

再說，這個研討會的成立，另有內幕，據一位參與該會的人士告訴本人，不參加研討會的中文學校共有兩間，（溫尼辟一共有四間）都是被所謂「主持人」的緬省中文學院不理了很負責的，因為這兩間學校迄今尚未接受非常不該研討會的組織。

根據友人從研討會帶回來的節目表所示及另一位友人從研討會籌備過程中的議程記錄可以看到，該籌備會由七人組成，緬省中文學院自薦代表三人分別佔三間學校，每間只代表一人，另外一位人仕沒有正式代表任何學校，據說是由緬省中文學院選派的，凡事都服從緬省中文學院。開會討論事項表決時，就不能依理通過，而是以贊成人數的多少而定，所以緬省中文學院這七人要決定的事，別的學校是不能有異議的，不參加的兩間學校就是不滿意這種獨裁式的組織而退出。

本人雖是一個剛背來的人，但已定居加國多時，加國是一個自由民主的國家，沒有人可以被「要脅」，也沒有人可以去「要脅」別人。溫市許多華人朋友都是知道中文研討會的真相的，而這位記者卻要作出這種不正確的報導，真是有辱緬省華報為善「為民喉舌」的宗旨。在這篇報導末段，這位記者又說「為未參加研討會的教師感到悲哀」，這些一己之見的話，算是那一種的報導文章？據聞緬省華報的主編是一位自視甚高的小兒科醫生，怎可以刊登這種不負責任的文稿？

溫太華 劉 鳴

本報聲明

四月號的「加華僑報」報導安省財政部長高士民與渥太華「華僑領袖」聚餐，竟然說本報副社長出席。本報董事會事前完全不知有高士民欲晤渥太華華人領袖之事，本報副社長更未被邀出席，現為正視聽，特此聲明。

加京華報社

多倫多的冬天

××兄：

別來無恙？人過中年，尚爲莘莘學子傳道解惑，孜孜不倦，功德無量！謹以身體健康、事業成功爲祝。三月五日曾寄上一九八三年全年郵票，想已收到。看時序新曆初春將過，而蔗廍則已到了花朝。杜[illegible]詩云

「花時去國遠，月夕上樓頻」

我是住在十二樓的，上下有電梯代步，只是花晨月夕，去國謫年，遙想祖國百花生日，行見花蕾舒放，爭麗鬥妍，姹紫嫣紅開遍，良辰美景，賞心樂事，天涯遊子欣羨不置。此間大地，尚未回春，街上積雪未溶，公園裡的大樹，既有綠葉更沒有花，光禿禿地剩下凋零的枝椏，瘦骨嶙峋，驕傲地頂著大空，抵抗著北國掃來的寒風。可是一個寒流剛過去，另一個寒流又跟蹤到來，寒風凜冽，砭人肌膚，像惡霸般籠罩著大地，留戀不去，到如今這裡仍是一片白茫茫的世界。

我曾對一西人說，「很冷啊！」

他說：「這裡是加拿大啊！」好像「寒冷」與「加拿大」是同義詞。地處加拿大南部與美國爲鄰的多倫多，一月份的氣溫曾降到攝氏零下二十五度，再北便是零下三十度以下了。

也難怪東南亞的與及其他熱帶地方的人們，對加拿大的印象是一片廣大無垠的冰天雪地。一年中只有由七月中旬到八月底是熱季，雖在暑天，北方吹來的風，依然是涼快的，到加拿大來避暑，再沒有其他地方比得上了。天熱的夏衣服，根本沒有時間穿著，就可省去，一件襯衣，一條褲子，便可以過得去了。

從香港來的中年婦女和少女們，穿著香港的時裝，招搖過市，妖嬈作態，常弄不合時。在加拿大來說，簡直是不適合過冬天的。冬天時，她們祇露着一部份胸部，有的還露了一些背部。小姐們暴露着兩條被尼龍的、修長腳股的腿，偏長的臂，有的還將背露著，粲然欲舞，有骨感而無肉感。秋深時太太們把薄褸搭在兩肩上，讓兩袖懸空擺動，口含烟卷，有的更含著牙簽，表示剛從館子裡出來，四、五個人成一橫排，佔據著人行路，慢條斯理地走著，後面的人只有在她們左側或右邊掠過，她們從不讓人讓路，所有由香港來的男女，在公共場所裡，旁若無人，縱情地高聲談笑，表示著什麼都曉，具有看不起旁人的驕傲的神態。可憐啊！莫說英文，就連中文，她們也認不得幾個字的文盲哩！在巴士站候車，從來不排隊，爭先恐後地擠上去。直至寒冬來了，她們的盛氣凌人態度才收斂下去，躲在家裡苦挨挨度日，偶一出門，她們多穿短褸，即使是皮裘，也只是半截的，顧上不顧下，還穿著高跟鞋子，在街上瑟縮着急急忙忙地走過，多麼可憐又可笑的寒酸相！本地的加拿大人，以厚重粗豪為尚，寒天的衣服，既加厚，又肯大，棉的或毛的大衣，長度必及膝或過膝，頭戴雪帽，足踏配有毛裡子的長統皮靴，即使在街上失足滑倒，還有厚的大衣墊著抵抗。唉！若不是香港九七問題給這些紙醉金迷的行屍走肉者們以當頭棒喝，她們真不知道天多麼高，地多麼厚！

話越說越遠了，就此擱筆，容後再談，尤盼常以鴻雁消息見告，謝謝！專此

即頌

文安

弟永毅
八四年三月廿一日
於多倫多

楓 葉
男女美髮廳
經驗豐富
價錢公道
服務週到
歡迎光臨
565 Somerset St West
☎233-1641

加京華報訂閱單

C.C. News — Subscription Form

訂閱費用每2年加幣10元，歡迎樂捐

Suggested Fee $10.00 for 2 year

姓名：（英文）＿＿＿＿＿＿（中文）＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

訂閱日期19　年　月　日　　郵政區號：＿＿＿＿

請寄：

C.C. News
P.O. Box 5021, Stn. F.
Ottawa Ont. K2C 3H3
Canada

訂閱或更改地址者請將報頭地址剪下貼此格內。

CATHAY HOUSE
Restaurant & Tavern
國泰酒樓
Ample Parking
228 Albert St. at Bank.
Tel. 233-7705
重金禮聘香港超級點心名廚
李沛斌師傅主理
週末茶市
營業時間：
上午十一時至下午二時
價錢公道 免費泊車
用料上乘 有泊車場

楓林放語

由于加拿大社會多元文化的實……語教育得到政府的重視，支持和鼓……拿大的少數——話多英、法裔以外……族裔，因有了法律的保障而能更好……和發揚其本身的文化傳統。

加拿大華人子女的中文教育，……突飛猛進，取得了很好的成績，這……因爲得到政府的支持，更大的原因……就在於中文教育者努力的結果。……教育部已批准中文成績可作高中結……分，這一步驟的影響是非常深遠的……但鼓舞了致力于中文教育的有志之……及中文教育事業在加拿大的前途展……遠景在大道。

誠然，中文教育已取得了可喜……，但它似乎仍處在初步階段，尚待……地方仍多。筆者識得幾位熱心中文……業的人士，而且跟很多家長一樣，……也願關心下一代的文化繼承問題，……注意中文教育的現狀和動向。茲改……

六四九限制中獎……

加拿大彩票機構決定限制六四……彩票之最高中獎額，以免像一月間……福一對夫婦，獨中一千四百萬元頭……況再度發生。

據悉，十省聯營彩票公司已……金累積到七百萬元時，即減慢提高……的收入部分併入二獎，作爲二獎獎……制頭獎獎額之提高，如此可以吸引……的參與。

該省一名彩票公司官員說，像……千四百萬元獎金的情況，在現在之……，平均每五年可以出現一次，但在……

JOSEPH HA
Insurance Broker
112 Kent St., Suite 1003
Place de Ville, Tower B
Ottawa, Ont., K1P 6J2
Bus. 237-7550
Res. 521-7792
夏長星
保險公司
Insurance
777A
OTTA
各類
地

楓林放語

三言兩語話中文教育

林之西

自從加拿大施行多元文化的政策，[illegible]他族裔得到政府的重視、支持和鼓勵。加拿大除了英、法二語之外，法語以外的其他語言，[illegible]了法律的保障而能更好地保存和發揚其本身的文化傳統。

加拿大華人子女的中文教育，近年來不斷進步，取得了很好的成績，這固然是因為得到政府的支持，更大的原因是一班有志於中文教育者努力的結果。現在，我省部分地區的中文成績可作高中畢業的學分，這一步驟的影響是非常深遠的，它不但鼓舞了致力于中文教育的有志之士，也為中文教育事業在加拿大的前途展示了一條光明大道。

誠然，中文教育已取得了可喜的成績，[illegible]仍處在起步階段，尚待改進的地方很多。筆者認識很多熱心中文教育事業的人士，而且跟很多家長一樣，我平日也很關心下一代的文化繼承問題，因此頗注意中文教育的現狀和動向。據我的觀察所得，目前的情形有點混亂，有幾個基本問題是必須正視及尋求解決辦法的：

（一）對中文教育的態度：我想，很多人一定會反問，什麼態度？還不是為了繼承和發揚中華文化，為下一代著想！難道態度還不夠正確？當然，這是絕對正確的（理論上），但是，一些人在辦事時仍然採取"鴕鳥政策"，這怎麼說呢？我舉一個近在眼前的例子：一個將于最近舉行中文教育會議的籌備小組向一些華人社團發出通告，內容全用英文書寫，連一個漢字都沒有，這簡直開玩笑！搞中文教育的人與華人社團通訊都不用中文，能不會嗎？他不屑為嗎？他能以身作則嗎？我的朋友看了一段這通告便對我說：他們起碼中、英并用才對，把它丟進垃圾桶算了，不用回它！

（二）教科書與師資：現在，很多中文學校使用的教科書相當混亂，要求與水準相差很大，一些中文學校使用的教科書還是手抄本，自編自用，若編者還算高明的話，問題倒不大，反之就不好了。中文學校目前採用的教科書來源不一，這就不能不牽涉到政治問題，繁體與簡體字問題，譬如有些書將把已是聯合國會員的中華人民共和國仍當作中國的一部份，有些書錯把某某當成農民革命領袖，有些則稱他為"匪"，學生該聽誰的？而繁體字與簡體字之間的選擇也是必須解決的，中國大陸、新加坡的中文全用簡體字，台灣、香港則用繁體字，學生應該學哪一種？

至於師資問題，可能有人認為不存在，在這個"博士滿街走"的加拿大，高級知識分子多的是。然而他們卻忽略了一點，那就是滿街走的是"洋博士"，很多已是"洋鳥中出"了。語言、文字跟科技知識不同，它有絕對的獨特性。記得我於數年前發表了一篇小說在一本純文藝雜誌上，用了一個"嗨"字打招呼，便被批評，至今印象猶新。

（三）教育目的和趨勢：中文學校要學生學多少個漢字？要他們達到什麼程度？記得有一位搞了半輩子中文教育的人向我發牢騷，說某學校只要求學生學會××個字就算了，認為這是不對的，是"應付主義"。不少學生只會認字，不會寫，就是畢業了，能寫出多少個漢字來？所以，必須明確教育目的，是不是只要學生有個中國文化的概念就夠了，抑或要求他們達到"畢業"的水準才算畢業？現在教育部已承認中文成績可作高中的學分了，總得"貨真價實"才行。

我接觸到一些加拿大外貿及文化機構，這些機構近年來與中國的交往越來越頻繁，主管人員精美的商業卡片均用英、中文，而且一定用簡體字的中文，至於他們與中方交往的文件，簡化漢字更是必需的。從這裡可以略窺中文的發展趨勢。在這裡土生土長的華裔子弟，若能好好掌握中文，將來參加到社會行列裡去時，未必完全無用武之地。

在加拿大辦中文教育實非易事，人力、物力、財力不用說是不足了，天時、地利、人和的三個因素亦造成很大的困難，對于一直致力於中文教育的熱心人士，我是由衷敬佩的，希望他們再接再厲，取得更大成績！

六四九限制中獎額

加拿大彩票機構決定限制六四九電腦彩票之最高中獎額，以免像一月間有關彩[illegible]一夜大獎，變成一千四百萬元頭獎之情況再發生。

據悉，十省聯營彩票公司已通過在彩金累積到[illegible]萬元時，即繼續提高，多餘的收入將分給[illegible]獎，作為二獎獎金，限制頭獎獎額之數字，而此可吸引更多人的參與。

[illegible]一名彩票公司官員說，像上次一千四百萬元獎金的情況，在現行之制度下，平均每五年可以出現一次，但在新辦法下，機會將減少一倍以上。

同時六四九彩票頭獎之最低中獎額亦將提高，目前是五十萬元，將提高到一百萬元。又據相關調查，大多數的人，在獲中彩票之後，其生活並不如想像中的有太大的變化。

安省彩票公司，最近調查了六百九十一名中獎人之後發現，大多數中獎人，並沒有作戲劇性的改變，他們大多數仍然做原來的工作，住原來的房子中，辭職買新車及出國度假的比例也很低。彩票公司並發現新說，與一般人想像不同的是，這些中獎人，竟也很少感到[illegible]，[illegible]。

雷浩然榮升啓事

在本報同人的熱切希望下，在雷浩然自己的努力及其夫人的合作下，雷浩然終於在4月12日榮升一級——喜獲千金，願雷浩然與"父輩""平起平坐"并繼續努力不懈！

加京華報同人敬啓

JOSEPH HA
Insurance Broker
112 Kent St., Suite 1003
Place de Ville, Tower B
Ottawa, Ont., K1P 5J2
Bus. 237-7550
Res. 521-7792

VINCENT SZETO
Kontac Realties
1400 Highgate Road, Suite 205
Ottawa, Ont., K2C 2V6
Bus. 289-9570
Res. 592-3959

夏長星 保險公司
司徒楚鏞 漢迪地產

Insurance and Real Estate Service
777A SOMERSET ST. W.
OTTAWA, ONT., K1R 6R3
TEL. 230-1413

各類保險服務與
地產物業投資

中國醫藥中心
Chinese Acupuncture & Herbs Center
615 Somerset St. W., Ottawa ☎ 235-9917
藥材成藥 滋養補品 中醫診症 針灸推拿
由北京中医学院本科六年制一九六五年毕业
中医針灸医師周芳蓮教授應診
英、粵、国、台山、潮、越语服务
全日诊症
請电话預約

JORDASH CO. LTEE LTD.
1544 SCOTT ST., OTTAWA, ONTARIO K1Y 2N5
TELEPHONE (613) 728-3787
代理計劃、設計、建造、改建一切有關餐館工程，并供應所有新、舊設備
Restaurant & Hotel Equipment
Planning, Design, Construction, Renovation, New & Used Equipment
CHINA CUTLERY GLASSWARE
大量價廉物美的瓷器、刀、叉餐具，玻璃器皿及廚房用具，任客選購。

此時此地

人頭稅道歉賠償的最新消息

（本報訊）聯邦政府司法部長麥卡恩日前分別致函全加華人協進會（平權會）會長高坤及平權會多倫多分會會長林達圍，表示聯邦政府將會就其對在華人於一八八五至一九二三年間徵收人頭稅事作出道歉及賠償。與此同時，一個全國性的行動委員會在四月十五日宣佈成立，委任陳文英、李滾鵬及李錦浩三人組成主席團，負責在全國範圍推動及籌劃爭取人頭稅及排華移民法案之道歉及賠償工作。

司法部長麥卡恩在致函平權會時，首次代表聯邦政府以書面指出：「毫無疑問，人頭稅及其有關之排華移民法案含有種族歧視成份。」在致高坤會長信中，麥卡恩部長表示政府將全面及適當地考慮平權會提出之人頭稅賠償及道歉，同時要求平權會在這方面給予協助。又據前從渥太華參加「少數民族全國性組織協會」會議回來之馮秋坡會長表示，出席大華商陳清泉透露，道歉及集體性賠償之可能性較大，惟政府對給予對私人賠償頗有保留。

今年農曆元旦前後，平權會溫哥華籍人之一崗水強律師代表一名繳納老華僑，要求政府就人頭稅一宗賠償。此案傳出後，新民主黨溫哥華東區國會議員麥敬爾夫人曾一次在國會質詢政府會否考慮人頭稅案之道歉及賠償。二月二十四日麥敬爾夫人第二次在國會質詢時，司法部長麥金根答應會考慮賠償及道歉。二月二十七日，麥敬爾夫人第三次詢問政府，司法部長麥金助理國會議員白思代表部長答覆政府會考慮道歉及賠償之要求。

自麥卡恩二月二十七日之答詢後，全國各地華人對人頭稅一事漸加關注。二月二十五及二十六日，平權會溫哥華及多倫多分會分別通過議案，呼籲政府就人頭稅及排華移民法案向華人道歉及賠償。全國方面，平權會全國總會發動了註冊運動，登記受害者，經過一千名曾繳交人頭稅的老華僑已在溫哥華登記，而溫尼伯及多倫多兩市亦分別有近四百及八百人登記。此外，在總會號召下，平權會各地分會亦已發動了各地區登記運動。

最近國會的「有色少數民族」特別委員會報告中，建議政府向第二次世界大戰時被收押迫害的日裔加人道歉和賠償，曾時引[illegible]不能及父親當年慘！為此，反對向日裔加人道歉和賠償。但競選自由黨領袖候選人之一約翰特納部長則公開支持道歉及賠償，曾一度態度強硬之多元文化部長阿連尼最近亦修改立場，表示對道歉及集體賠償保持公開態度。據消息靈通人士透露，聯邦政府可能在不久將來向日裔加人道歉及設立五百至一千萬元之「信託基金」作為賠償。

由于日裔加人戰時曾遭遇及華裔加人一八八五至一九四七年間之遭遇本質一樣，近日聯邦政府對日裔加人要求之辯論頗值得留意。據一名曾繳交人頭稅，在平權會多倫多分會已登記之馬伯表示：「政府對我人有沒有賠償不是最重要問題，假如能得到象徵式的道歉和集體賠償，也算是對我們老華僑的一點安慰，與及對歷史有一點交待。」

「爭取人頭稅全國行動委員會」主席之一李錦浩指出，平權會已與各黨領袖聯絡，要求國會通過道歉及賠償動議，同時亦會代表數千名曾繳交人頭稅之老華僑正式向政府交涉。

將於六月十日在渥太華藝術中心演出的上海音樂學院民族樂器團全體團員

中國古代的跪與拜

史興

在中國舊戲裡，老百姓見官爺得跪着，大官見皇帝也得跪着，跪之不足，有時還得再上幾拜。為什麼會有這些禮節呢？

原來古代人是席地而坐的，那時還沒有椅子、桌子之類的家具，不管人們在社會上地位的高低，都只能在地上鋪一張席子，坐在地上。由於古人日常生活多坐在地上，所以跪、拜就成為表示禮節的一種方式。

從宋朝朱熹的文章中，我們可以知道，當時人坐、跪、拜之間的關係。朱熹說，古人坐着的時候，兩膝着地，腳掌朝上，身子坐在腳掌上；要和人家打招呼——兩拜，就與兩手到地，俯首，是把頭頓於手上；稽首則以頭着地，像現在的禮拜。這些禮節都是因跪坐而表示恭敬。至於跪和坐又有小小不同處：跪是膝着地，伸腰及股；坐呢，膝着地，以臀着腳掌。

以後，人們有了桌、椅，生活環境起了很大變化，可是，根據席地而坐產生的禮節，跪和拜仍當習慣地繼承下來，坐和跪拜分了家。從此，跪和拜就由原來生活上的含義轉而成為表示敬意和等級差別的禮節了。

辛亥革命之後，帝制廢，官民間表示上下、尊卑等級的跪拜禮節也隨之消失。不過在少數舊式家庭中，在一些特別場合，如晚輩向長輩祝壽之類，則仍保持這一套禮儀。除此外，在一些拜師會上，還有行跪拜禮節。

北京大酒家
PEKING TAVERN RESTAURANT
1341 Merivale Road, Ottawa Canada K2G-1E3
Telephone 224-0505 225-0506

重金禮聘
香港翡翠宮、菲律賓格蘭酒家孔雀廳
名點心師傅：李榮耐
主理精製點心款式百數十種·每週更換

大筵小酌·豐儉隨意·招呼週到·香港風味，請君一試
新營業時間：
星期六：十一時至二時，星期日十時半至二時半

逢公衆假期增設茶市
由十一時至二時

聖尚巴迪大衆合作社
定期存款就像一張執照
定期存款的最優厚利息是你的最好投資，
不但給你安全感而且有利可圖，
本社還可以每月支付利息給存户
請來投資
CAISSE POPULAIRE ST. JEAN BAPTISTE D'OTTAWA LTEE
725 SOMERSET WEST 238-5544

加東旅行社 IATA
EASTVIEW TRAVEL AGENCY
785 SOMERSET ST. W. (near Booth) ☎ 232-9461
FLORIDA 一星期假期 $329
來回香港特價出售 歡迎電詢
CP Air

特稿 多市各

四月四日晚上，春雨綿綿，落
，多倫多市聖勞倫斯農夫市場內燈
，笑語盈盈，斗大的歡迎横幅高掛
市場已經坐滿了來歡迎的多市各界
遲來的只好稍等一會，等工人將租
子送來。

康樂武館的大鼓下面，潛伏着
獅，它們在養精蓄銳，靜候佳賓。

來自大聖人孔夫子故鄉的山
雜技團首次來美洲演出，全團約三
，來多倫多市前已經在加拿大西岸
迴演出，獲得好評。來此以前本市
視的中文電視台作過介紹，這個文
使節的來臨當然受到廣大加中友好
加拿大文化界及各界華人的歡迎。

春雷般的鑼鼓響了，整個大
起來，三頭瑞獅代表着多市的主人
賓，醒獅上下飛舞，時而跳躍，時
，忽左忽右，千姿百態，搶分鐘的
演已經代替我們心中的歡迎辭了。

鑼鼓聲剛停，大會主席致了
迎辭詞，接着獻了花。

山東省團長作了答，余湛大使
了話，他很讚賞加拿大的多元文化
加友好及文化交流給予很大的支持

拉開帷幕的是台灣旅多同胞
國民謠合唱團的中國民謠，全團
員，兩人樂器伴奏，另一男一女
，人何能成團，辭唱更不能叫合
不對題。

值得一提的是多市中國民族
器樂演奏，中國風味甚濃，技藝造
當功夫，悠揚一流水準。樂配器方
不足，人力所限，但瑕不掩瑜，

揚子
Yangtz
(Canto
700 Somerset St.
無僑晚
任胞飯
歡光宵
迎顧夜
裝修堂煌
合社團宴會，
歡迎預訂，多
價錢公道，招
天天茶市，加
蒸鷄、煎蛋排骨
正宗

特稿

多市會英豪

多市各界歡迎山東魔術雜技團歡迎會側記

君　齊

四月四日晚上，春雨霏霏，淅瀝不停。多倫多市皇后街新東亞市場內燈火輝煌，笑語盈盈，斗大的歡迎橫幅高懸，半個市場已經坐滿了來歡迎的多市各界人士。遲來的只好稍等一會，等工人將鉅用的椅子送來。

鴻桑武館的人敲下鼓，舞佐着幾頭醒獅，它們生氣特發，龍騰虎躍。

來自大陸人民老大哥故鄉的山東魔術雜技團首次來美洲演出，全團約二十多人，來多倫多市前已經在加拿大西岸作了巡迴演出，獲得好評。來此以前本市加國華視的中文電視台作過介紹，這個文化友好使節的來臨當然受到廣大加中友好人士、加拿大文化界及各界華人的歡迎。

急雨般的鑼鼓響了，幾隻大獅都沸騰起來，三頭瑞獅代表着多市的主人歡迎貴賓，獅獅上下飛舞，時而昂首，時而俯臥，忽左忽右，千姿百態，十分鐘的精彩表演已經代替我們心中的歡迎辭了。

鑼鼓聲消停，大會主席致了簡短的開幕詞，接着獻了花。

北京團團長作了答，余湛大使也講了話，他很讚賞加拿大的多元文化，對中加友誼及文化交流給予很大的支持。

接着進行的是台灣旅多同胞聯誼社中國民族合唱團的中國民謠，全團一共四人，兩人彈琵琶，另一男一女只是朗誦。二人朗誦歌詞，詩詞更不能叫合唱。文不對題。

再是一個節目是多市中國民族樂器團的器樂演奏，中國絲竹樂器，技藝造詣有相當功夫，堪稱一流水準，惜配器方面略嫌不足，人力所限，這點不足道，無傷大雅。

主方還特別邀請多倫多大學東亞系研究中國文史的學生上台表演。

丁衛國先生（MR. WILLIAM DEMOWEDL）唱了三首中國民歌，字正腔圓，發音清晰，幾乎無懈可擊，但是中氣不足，非專業人士，不可苛求。

最精彩的還是莊夢德（MR. RAYMOND GRAGAE）和馮仁智（MR. PAUL FORAGE）兩位研究院學生上台說中國相聲。

兩位滑稽大師一位穿中山裝，另一位長袍馬褂，一上台就自稱是"洋人鬧洋相"，使觀眾捧腹不已。他們表演了不少"繞口令"，說實在我這個在北方呆了多年的廣東人也學不了這麼好，何況他們只在北京呆過幾天而已，他們的演出真是維妙維肖，自編自演，一搭一扛，使人們感到很是「水土」，在語言方面已經接近完善之境界矣！

由于場地的限制，客方只表演了幾個小節目：舞刀、小雜耍、魔術等。

口技表演很成功，出神入化，如親臨其境，親眼見到各種動物，加上表演者的滑稽模仿，使觀眾笑樂活動。

手技新穎獨到，只憑一只手將小孩倒豎各種角度而倒立，集力度、技巧、平衡、勇氣、速度于一身，屬第一流水平。可惜的是由于場地狹小，缺乏安全保險措施，節目從頭到尾我都提心吊膽的，害怕那個"萬一"（不是過分擔心，不怕一萬，就怕萬一），人有錯手，馬有失蹄，令魔術師的針刺大汽球消失了手）。

我一面看，一面讚歎，希望該節目快點時間過去，在這種場中表演，確實冒險，希望以後在正式的場地上加上安全保險措施，然後大膽演出，創出水平。

最後的高潮是北美民間舞蹈——方舞，由加中友協組織的六對男女，三對在台上，三對在台前，示範表演一次，然後邀請台下主客共同歡舞。

這是一種類似中國的集體舞，動作、步伐都很簡單，一看就會，大家牽着手圍成圓圈，一時齊跳，一時一對對地跳，歡笑熱烈，使賓主感情融為一體……

聯歡會成功地結束了，賓主盡歡而散。

美中不足的是原定七時開始的會議却拖延到七時四十二分才開始，六、七百位市民人士在引頸以望，每人浪費四十分鐘多麼可惜！

這裡的時間觀念是和國內不大一樣的，這種不守時的壞作風，壞習慣千萬不要帶到國外來，這樣會造成不良的影響。

同時余大使也陪同該團活動及出席聯歡會，是否有責任協助該團遵守時刻，按時赴會呢？

更奇怪的是，全團人員遲到了，使主人們乾等了四十分鐘，有沒有開口向大家道一個歉呢？說句"對不起，久候了！"而是把這當根本沒看作一回事呢？

想到這裡，我不禁為他們的失禮而感到臉紅。

報導

溫太華市民將可買到活家禽、家畜

張　鈞

自從1982年市府禁止出售活牲畜、家禽後，華人在口福方面損失不少。現在，市政局的議員經過激烈辯論後，已決定開禁，不久又可在貝華德市場（BYWARD MARKET）買家禽回去自己宰殺了。

加拿大出售活家畜的城市只有溫太華，其他地方是被禁止的，除非是農村，那又當別論。這次市議局為了應否允許活家禽上市的辯論是頗激烈的，反對的一方是基於所謂人道和衛生的理由，說被出售的家禽被綁、被關在籠裡，日曬雨淋，又沒有水喝，沒有食物裹腹，那是虐待，不人道。而且人們買回去後自己宰殺，沒有經過衛生檢查，不能保證是否符合健康，更甚者是在宰殺時不能保證有無用較人道的方法，所以，反對者是振振有辭的。

支持允許出售活家禽者的理由是强有力的，那就是基于少數民族的生活習慣，眾多少數民族世世代代都是這樣做，難道他們不對？難道會引起健康問題？他們更指出，市屠宰場裡用強迫進食的方法及關閉極小的畜舍，難道就能說是人道？若說是為了人道，為什麼不禁止屠宰進場？

反對出售活家禽者的理由顯然是脆弱的，所以敗下陣來。不過，活家禽能上市也有不少附帶條件，那就是：

㈠出售時間限定由清晨至中午，因以前有人投訴家禽遭烈日暴曬；

㈡裝家禽的箱、籠需較闊大及通風良好，以家禽能活動為合；

㈢被出售的家禽必須有水和食物供應，買的人在搬運時亦須以適當的箱、籠裝載；

㈣販賣商須持不能抓住牠的頸、翅膀、腿或其他損身方法；

㈤五個星期以下的家禽不能出賣。

現在該市政局通過准予出售的家畜只限于火雞、雞、鴨、鵝、白鴿及兔子。

揚子江酒樓

Yangtze Restaurant
(Cantonese Cuisine)
700 Somerset St. West, Ottawa ☎ 235-0555

正宗粵菜
茶市美點
煲仔小菜
粥粉麵飯
明爐燒臘
香港風味
晚飯宵夜
僑胞光顧
無任歡迎

裝修堂煌，氣派豪華，座位舒適，合社團宴會，壽誕喜酌，筵開卅餘桌，歡迎預訂，多種菜式，任君選擇，保證價錢公道，招呼週到。

天天茶市，加設各式盅頭飯（冬菰臘腸蒸雞、煎蛋排骨、煎蛋牛肉等）

正宗香港風味！

多倫多五湖學院

The Great Lakes College of Toronto

323 Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6　416-763-4121

- 多倫多最具規模與聲望的私立學院。
- 開設高級中學、文、理商大學先修班及英文速成班。
- 三學期制：一月、五月及八月開學。
- 畢業文憑由加拿大安大略省教育局頒發。
- 校風嚴正、師資優良。
- 先進電腦設備及語言實驗室。
- 注重學生福利，專人輔導學生申請大專學院。
- 專職舍監管制學生宿舍。
- 已超過二千名畢業生現就讀於加拿大各著名大學。
- 總校園新近裝修，耗資百萬。
- 每年頒發十名大學先修班入學獎學金。

跌打針灸中心

CHINESE CHIROPRACTIC ACUPUNCTURE CENTRE

跌打　中醫全科　針灸

上海第一醫學院本科畢業　中國科技協會
中醫針灸協會會員　廿四年臨床經驗

黃家駿跌打針灸國醫駐診

電話預約　TEL. 235－5504

872 SOMERSET ST. W.

專訪

人緣佳　膽色够　胸襟廣

洋小姐親授御大班術

梁楚發蹟資本僅三千

黃羊

“英雄莫問出處”，執飲食業牛耳的梁楚先生，僅在鄉間受過六年小學教育，現乃一位成功的商人。若論經濟上之成就，相信不少飽學之士，望塵莫及。

梁氏乃此間“揚子江酒家”及“龍園酒家”東主。他之成功，令爲脩色，渥太華“唐人街”的商業樓宇，數年前已被人看上，估計其價值將飛躍上漲，但想不到在短短一數年間由每呎三數元飆升至幾近之索價二、三十萬元。一年前，揚子江的毗鄰——一家意大利式西餐館出售，此佔約9990呎的大樓舖位，乃全新建築物，索價50萬元。秦華商對之港英政府。蓋“九七”問題，香港居民勢必紛紛移民來加，“民以食爲天”，人口增加，酒樓生意前途當可樂觀。然後有數位經營飲食業的華人，已還價35萬元。梁氏的女婿吳傑新曾多次進入該西餐館研究，認定其位置甚佳，具發展條件。得知有人還價，即告知外父。梁氏說：“你是否有決心在唐人街經營餐館？”吳氏以肯定語氣答是。梁說：“那麼不用考慮，立即下訂，把它買下來，——不要遲，稍遲即失機會！”吳氏謂據悉利息高達24%，而其價錢與行家所估的甚遠。梁說：“不要緊，只要有生意，十萬八萬，一年半載可賺回來了。”梁氏此時曾與病魔在死亡綫上掙扎，但他這財雄心勁勤並在病床旁提携說：“不用愁，我們龍園有可觀的純利，而唐人街新店止是新款，可靠龍園的盈利補充，如此便有機會改進，務求達到理想。一年不行，給它兩年、三年時間，不但沒不利的。”但他對婿說，必須經營得法，——在唐人街做雜碎行不通，與條多倫多、滿哥華看齊，迎合洋人口味，方能與人競爭求生存。他說，洋人已有跟隨華人擇飲擇食的趨向。

這正是吳傑新先生心中要說的話，意見不謀而合，一拍即成。吳氏曾在香港之茶樓酒家“混”過多年，加上成功協助經營龍園多年，已具做事業之潛力，然外父語言，多加鼓勵，乃找物業經紀，討價還價一番，終于以45萬元成交。

剩意經營兩載，揚子江已建立良好的聲譽，中外食家交口稱譽，趨之若鶩。

該酒樓成功，給唐人街帶來興旺。各家店舖商號，人頭湧湧，以致“羊城小舖”要擴建，“龍華酒家”又在附近買業獨辦一幢經營川菜，整個地區街道泊滿汽車，——比之過去，任何時候均可在森馬錫街找到停車位之冷清清情形，不可同日而語。

鑒于經常滿座，食客苦候多時而不能得到座位，今年三月，揚子江開始擴建西廳，投資20萬元，增設八十多個座位，從香港運購華人之傳統餐具與宮殿裝飾物，估計五月底投入營業。屆時可擴闊40萬元鋪面有餘。

以往估計，你道揚子江現值若干？——物業經紀云，非100萬莫問。梁楚先生則謙稱價值不多，並言：“物業經紀曾跟我說，龍園若肯出售，起碼可獲75萬元，那只不過是人家估計而已，誰要如此一個地方。”

梁氏白手興家，1954年由家鄉開平來加，跟隨其父梁×行先生在國泰酒樓任廚工，五個月許這位“新鄉里”脫離開來，“賺”了兩份“薪會”，——每份九百元，加上自己的血汗積蓄，共三千大元，與人合股，在威靈頓街開設“大同酒家”，——沒有餐廳，只是外賣店，生意相苛佳，行星期營業額二千多元。那時“唐餐”尚未“流行”，外賣店亦僅得兩家。梁氏越做越興奮，先後與人合作開過多家“唐餐館”，生意甚是滿意。1957年，獨資經營“梁氏酒家”，生意十分理想。他雄心萬丈，冀圖再作發展。被他看中路之龍園酒家舊址，原係木材廠的辦公室，爛槽翻舖，一片荒涼。有人告知梁氏，謂該廠意字樓欲以月租150元出售，可簽25年合約，租金每隔兩年調整一次。但該空了數月，無人過問。梁氏獲悉附近乃政府之土地，留待作公家發展，不賣給私人——開餐館無後顧之憂；加拿大國家研究院、癌症總部、空軍基地、法國人辦的神學院，四大機構均在範圍之內，應有可爲。1962年乃租下來開設“龍園酒家”。像應付揚子江一樣，作最壞打算，準備最初兩年虧本。但“梁氏”賺錢，可拿來“正”龍園。由于附近沒有唐餐館作對手，開張就成功，生意蒸蒸日上，一次又一次地改建，月租最高增至250元。1973年，甚至以四萬五千元將之買下重建，以後逐年增添加建，現有座位260。過去週末茶市，興旺之時，估計超過500人同時進食。

龍園乃此間第一家“推車”出售點心的酒樓，患上嚴重思鄉病的華人，得見家鄉有此傳統食制，親切感油然而生，紛紛湧至光顧，車水馬龍，把龍園塞得水洩不通。其擠擁程度，本埠得未曾見。飲茶必須“取籌”，持60號籌者，等候大半小時始能入座。梁氏把此成功歸于愛婿，指出其創新的經營方法，全是吳氏建議與策劃，梁僅給予支持與從旁協助而已。

他對愛婿的工作能力讚不絕口，說：“他非常刻苦，揚子江開張，因缺香港廚師發生問題，廚師被送回香港。臨時從多倫多重金禮聘兩位，但未足以應付所需，阿傑乃親自下廚，主持廚政，還得兼顧樓面。我又身罹重病，幫不了忙，看他做得身水身汗，每天十八小時，真是辛苦。”

梁鬆口氣說：“現在好些了，我們已從香港聘來三位師傅，都是移民的。加上我的女兒（吳氏之夫人）後來也出而料理店務，阿傑的責任大大減輕。”

談到其千金外幫忙，梁氏至感快慰，他說女兒至爲孝順，料理他十多年而毫無怨言。

原來梁氏早年患上腎病，每星期“洗腎”三次，他稱從自十五歲起即負此重責，——在醫院學會必需的技術，安大略省政府給予“機器”和各種藥物，起初梁女每次細心地用12小時爲父親“洗腎”，後來獲得更新的設備，才減爲5個小時。1978年梁氏接受換腎，但移植僅一天，因血壓過低，加上技術問題，以致小便管進行欠正常，迫不得已把新腎取出。女兒爲救乃父，在醫生面前簽下捐腎志願書，但梁因身軀過份虛弱，不宜再動手術，需待稍爲復元，始能另作計議。梁氏慨然說：“我自病發生，換腎不成，又割肺，取膽石，割大腸尚，大難不死，深感自己的殘軀已不重要，女兒年紀輕，有兒有女，家庭擔子重，還要兼顧生意，怎可割她的腎來補我之不足？”乃改變初衷，堅決拒絕此計劃。兩個月前向政府登記，輪候等待市民捐腎。

1977年，梁氏在原區“山”購自住華廈，室內游泳池、芬蘭蒸汽浴、七睡房三客廳，六個洗手間，——其中一個房間連帶洗手間就是他的“私家醫院”：換血儀器、藥水、針藥、消毒用具，樣樣俱全。自從其千金去移爲子孔之業務，洗腎工作已由私家護士料理。梁說，政府每年化在他身上二萬多元，——此數不包括自聘護士。

梁氏不忘本，每年捐助加拿大腎病基金會數以千元計。另外，1971年以三千元贈給渥太華“中央醫院”，1980年又以五千元捐贈“市民醫院”。對華人社區，也不遺餘力。得知去邀香港粵劇團來此獻藝，經費不足，即慨捐一千大元，且大排筵席爲劇團洗塵，慶遂備社貧苦人

MANDARIN COURT

1374 Baseline Road (near Merivale) ☎225-8882

聚豐園

還承 供應精製北方美點

咖喱麵　涼拌肚絲
排骨麵　涼拌耳絲
擔擔麵　豆沙酥餅
鍋貼　紅燒牛肉麵
小籠包　葱油餅

營業時間：
星期一、二、三
由上午十一時至晚上十一時
星期四、五、六
由上午十一時至晚上十一時半
星期一由下午四時半至晚上十一時
星期日下午二時至四時半休息

康寧藥房

SOMERSET DRUGS

708 SOMERSET ST. W　234-7011

張恭惠藥劑師主持

送藥服務

精配中國成藥方
中國衛生用品藥
衛生用品
嬰兒用品
化粧香品
香烟什物
賀咭文具
價錢公道
參觀採購
無任歡迎

營業時間：星期一至五：九時半——六時
星期六：九時半——五時

Gardiner, Watson Ltd.

Members: • Toronto Stock Exchange
• Alberta Stock Exchange
• The Investment Dealers Association of Canada

股票・公債・期票

代理：司徒溢　Peter Seto

有超過十五年經驗

本期介紹

BANK OF MONTREAL 24¾
NOVA 1.62
CONVERTIBLE PREFERRED 21¼
GOVERNMENT MEDIUM & LONG TERM BONDS

專代各種買賣股票、公債及其他加拿大投資。為各地投資者研究投資方法。有十多年經驗。特為僑胞服務。各地市場。股市、世界各地市場。

辦公處：
170 Laurier Ave. West
Suite 1400 Ottawa K1P 5V5

電話：☎ 236-1333
236-1034

1984年5月1

今年元旦大賽，梁楚先生的

作陪，賓主盡歡。他說，有利于僑社

所能及者，都願獻綿力，故曾擇及中

校、中華會館、加京華報、加華僑報

還參加上述社會的慈善團體，197

爲籌善款，與市長及各大機構之總裁

物，穿上西裝，像文化大革命時期門

派”那樣，身掛大紙牌，在東風場馬

引得途人圍觀，交通爲之塞。

詢以其膽色與胸襟如何形成，梁

總意抱說：“隨便做我歡喜之事而已

又補充說：“戰場上打仗，你不打人

你，必須拼命，也許就是如此鍛練出

。”

無疑說，這也就他的性格。

餘後自融待與，依梁氏的話說

們家鄉，羽而且誠係「水泥」，鄉

，日夜亦是條骨挫如柴，鶉衣百結的

，沒意思了”他的叔父乃華人，叙

之情形，這個十七歲的少年爲之神

如眾多之四邑華僑家庭，梁氏自小

質”來說，——是否就因造成其無

，他說，“我好奇，我希望出外多

，”于是，跟隨叔父當軍夫，跑遍大

北，槍林彈雨下，出生入死。

“我這輩子相當好運氣。”梁

華樂

WALLACE ELECTRONI

469 GLADSTONE AV

本公司備有優良修理儀器

精修：

※本店有一批

想買平價

陳 王

Quain, Dioguard

400 C

(corner of Ri

Room 1100, C

237-2222

今年元旦大賽，梁楚先生的賽駒跑出頭馬，與夫人及練馬師、騎師合照

作陪，賓主盡歡。他說，有利于僑社而力所能及者，都願盡綿力，故曾捐及中文學校、中華會館、加京華報、加華僑報。他還參與上流社會的慈善盛會，1978年乃籌善款，與市長及各大機構之總裁級人物，穿上西裝，象文化大革命時期鬥"右派"那樣，身掛大紙牌，在貴婦街馬路，引得途人圍觀，交通爲之塞。

前以其皆色與駒從如何形成，梁氏不無忠地說："皆便做我欲做之事而已。"又補充說："戰場上打仗，你不打人人打你，必須拼命；也許就是如此鍛練出來的。"

據學說，這也是他的性格。

戰後百廢待興，梁氏的話說："我們來鄉，我而且能除了水土？，鄉鄰鮮樂，日夜所見係牙？如洪，鵝夜自給有農民，？？？"他的叔父乃軍人，敘述外地之情形，這個十七歲的少年爲之神往——如很多之四邑華僑子女，梁氏自小被人"羨"保護，——豈甘於長此這般？他說："我好奇，我希望出外多見世面。"于是，跟隨叔父參軍去，鋼過大江南北，槍林彈雨下，出生入死。

"我這輩子相當好運氣。"梁氏回憶往事，1949年，在蘇北，馬保護連長"掛彩"了，子彈射于胸部而不知，——儆以爲湯及衣皮。軍令如山，不准停止，他繼續行進。走不多久，被無派接往的軍車撞倒，曾護梁楚救回一命的連長見他受傷兩次，便把之上一輛將運往徐州修理的軍車，搭火車南下。"這次執回一條命"，梁氏說："以來我們是調去參加杜聿明指揮的徐州戰役的，此後總全軍覆滅，杜氏也被俘擄。"

行軍兩年，梁楚獲准父母自湖太華之信件，看其迅速回鄉成親，並來加謀生。

"南京建築物宏偉，山東名勝古跡多，泰山的雨水最值得一記，"梁說，"真是奇觀！大雨一下，山水洶湧澎湃，一瀉千里，山頭幾乎也要沖沒；但雨過天晴，雲散，水去了，一切又恢復正常，像沒有發生過事情。"

這正是梁氏做人的寫照。

他歷經過許多波折，但都不介意，最說得坦，無論別人怎過去怎樣樣，他還是待奉若賓，一如往昔，與她同住。"做人無所謂，"梁說，"見了面，大家說個合呢，多好？"

房間傳聞，梁子以腦疾能華指揮佔去場了江湖"住間"，曾引起訴訟。梁氏辯稱：自願保證將來決不讓再出現嗎，通過律師，請商業機構寫一紙文件，承認其無權佔去之"住間"，僅此而已。"大家唐人，有牛煮飯，有飯吃便算囉。"梁說，"做人有要就給人增添麻煩，免傷吉人，余？，以賺回來，人情買不到。"

銀行家如是，對伙計下屬亦然。曾有這樣的事例：日結時發覺一張數目相當大的帳單未曾入帳；且見有人將物件從後門搬出……，梁氏並無當面斥責，但"詢問"爲什麼要如此。以德服人，據說這幾位伙計後來都成爲好助手。他強調自己年老體衰欠佳，有今日之成就，都是伙計替他賺回來的。他說："我只出點錢，出點主意，伙計替我賣力。樹大有枯枝，七十位職工中，難免無出差錯，我常常教阿傑，做事要認識，得饒人處且饒人，給人改過機會。"

曾與他相處過的親友同事，都稱讚梁氏之厚道，講義氣，因而結識良朋，把"加拿大商業銀行"安大略省東部之總經理拉進梁氏的"時來樓"任董事。有了銀行大班做後台，有信就好辦，做生意後補貸款還有"後手勢"！據說此大班曾向梁稱：若有需要，只簽一個名，隨時可"托"50萬元賺什十意。

"你只在鄉間受過數年小學教育，如何能與金融界巨子攀上關係？"記者問，故刺探另一面的問題。

梁氏"過時陳伦"，笑曰："在本埠30年，識過什麼事，誰都知道喔。"他承認華僑？生活過於？？？？，結婚不久即隻身遠渡重洋，家室不在身邊，眼見洋小姐如此美艷動人，能不動心！他說着瞟了一眼坐在其身旁的梁夫人，梁夫人落落大方的報以微笑。梁說，年輕時結識一群寫字樓女職員，這些素質的小姐，熱情而外，更是熱心"義務"的耐心教他學英文。介以洋大佬的生活習慣與作風，梁氏從中學會與洋人打交道的妙法，日後做生意頓派用場。

梁氏籌場作戰，而在賭術等中，難道沒有"麻煩"？

"不貪心就行啦！"梁氏又以其獨特的做人哲學相告。

"我在鄉間見過一位阿伯從金山回去，害得他的妻子好慘，騙出門道返金山時，阿婶拿一枝49長槍追出去，要殺阿伯！"他笑看身旁的梁夫人，說："做夫妻應坦誠相見，過去之事，我都告訴她，若有什麼『手尾』，她不殺我才怪！"

梁夫人乃賢妻良母，在整個訪問過程中，對夫婿噓寒問暖，添裝襖掃灰物，更爲客人斟茶遞生果。

"家人一來，我就『收山』囉。"梁說，"現在唯一嗜好是玩馬。"

本埠養馬之華人，不甚普遍，似乎除梁氏外，僅另有一人。梁養過十一隻馬，跑出"威馬"超過一百場。"養馬像花錢煤"，他說，"每隻馬每月之伙食人工，七百餘元。配種一次，二千五百元。有一隻馬，購入三萬五千元，僅跑兩年，腳傷了，以二千五百元售出去。"據稱自1978年起，至今已花去十多萬元。這些虧蝕之錢，可在入息稅中扣除。據說政府之所以准許如此，乃養馬可帶旺市場，爲國人生活增添姿采。

要求梁氏談談經營飲食業之道，以爲將入此行者借鏡。他說，務使出品達水準，而且要經常保持水準，千萬別因物價漲而減料，做生意要全年計算；顧客不計較金錢，有餘錢才來進餐，吃得滿意便會再來。所以要收價公道，招呼要當，廚房，餐房必須清潔，裝璜完善，不怕沒生意。

梁氏稱，此間現有華人餐館約120家，競爭雖有，但非劇烈，若找得好地點，尚有可爲。

華樂電子公司

WALLACE ELECTRONICS　TEL：233－1046

469 GLADSTONE AVE.　（聯合卓房右鄰）

本公司備有精良修理儀器，經驗豐富，取價從廉，信譽良好，歡迎光顧。

精修：電視錄影機

電視機

一切音響設備

電腦遊戲

※本店有一批大小二手電視機，如想買平價電視機請來參觀選購。

陳玉華律師

Quain, Dioguardi Barristers & Solicitors

400 Cumberland St.

(corner of Rideau & Cumberland)

Room 1100, OTTAWA, ONT. K1N 8X3

237-2222　233-1739

John Evans M.P.
Ottawa Centre

伊文士

渥太華市中心區國會議員

Always at Your Service

Constituency Office 238-6295

Parliamentary Office 995-1757

時刻爲你服務

唐人街第一家川菜館 慶華開業賀客盈門

在偏東粵式佔優勢的美食市場，川菜的興起令人耳目一新。在粵菜中，粵菜的此勢跟美國大城市加多大差異，所謂特式有多樣化，換言說，在這裏差不多可以嘗到純粹粵港的菜色。

然而，不管粵菜多精美，吃多了，嘗多了，有時會失去新鮮感，會「膩」，就像看電影，看第一次時過癮，但一而再，再而三，一而四……的看同一個片了，誰保會大叫"饒了我吧！"

近年來，渥太華的川菜館便在"一窩川味"的形勢下開創了新的局面，幾間"川菜館"都吸引了不少顧客，洋人更是趨之若鶩。但是，在已具"唐人街"雛型的三馬錫西街，一向只有粵菜餐廳，渥太華酒家總經理梁錫光先生有見及此，特於位置街下三馬錫西街 8 1 0 號的西人生意成樓，加以改裝為川菜館。

四月一日為慶華川菜館開張首日，因該川菜館現正廣邀請客，是日到賀者六百餘人，賀者如雲，在人流催逼下，新聞館處，而梁錫光先生親自招呼賓客、對屋、酒吧不停，點美味點心、麵食和酒水，賀客源不大供薬物。

張家樓喬遷 酒會、晚宴款待嘉賓

由張孟光任主席及董事長的張家樓有限公司，其原有餐館已經營多年，生意極佳，為了擴充營業，把餐館遷至更大，設備更堂皇之新址繼續營業。

四月廿四日為張家樓新址開張之吉日，該新餐館為一獨立之兩層樓宇，地面及樓上均為餐廳，各可容納十五席，裡面的裝飾富東方色彩，外面則白牆紅瓦，很有氣派，餐館後面是一可停泊廿一輛車的停車場，據了解，此處張家自置樓業。

當日的喬遷開張典禮在嘉賓的帶動下由 V A N I E R 市市長於十二時正剪綵，以後，整天都是款待到賀的嘉賓，十二時至四時為雞尾酒會，晚上設盛宴之款席，因到賀者眾，筵開十二席，各社團代表、商戶多有到賀，大使館商業參贊及領事部人員亦到場致賀，場面熱鬧。

張家樓二樓特設有舞池，極適合中、小型之餐舞會。該餐館地點在遊艇可樂，顧客幾全為洋人，業多員工多為張家姓自己人，可說是家族生意的典型。

台灣名稱的來歷

小　民

台灣在各個歷史時期，它的名稱有著各種不同的叫法：

在中國歷朝時代的文獻中，就有關於台灣的記載，當時稱台灣為「島夷」、「夷洲」；先秦古代稱之為「瀛洲」；漢代稱「東鯷」；三國時代叫「夷洲」；隋朝稱「流求」（亦作琉求、流虬、瑠仇、琉球）；明代稱「台員」或「台灣」，叫「台灣」這個名稱是明代萬曆年間（公元一五七三至一六一九年）才開始的。有的稱古名「雞籠」，都是大員島隆港外有個磊塗，是由於加雞籠之故，故此得名。

台灣地方在台語叫閩南語，閩南語中「大員」與「台灣」同音。所以，從清康熙二十三年開始，正式稱為「台灣」。

一些外國人把台灣叫做「福爾摩沙」，那是怎麼來的呢？據說葡萄牙人有一艘船由澳門駛向日本，經過台灣海峽時，船員望見台灣島上一片蒼綠，風光綺麗，便連聲稱道：「伊拉，福爾摩沙！」葡語「福爾摩沙」的意思是「美麗的島」，從此，有些外國人也把台灣稱為「福爾摩沙」，但不很流行。

臺北耽心里根的北京之行

里根總統四月對北京的訪問在臺灣正引起人們的關注。國民黨官員擔心臺灣同美國的十分重要的關係會由於美國謀求同中國改善關係的願望而進一步削弱。

他們所擔心的並不是美國的方針會突然轉變，例如停止出售武器或者壓臺北同北京談判，而是擔心關係受到長期的損害，使國民黨控制的這個島嶼在共產黨控制的大陸面前處於越來越脆弱的地位。

因此，國民黨人正在加緊恢復和擴大他們同美國在政治、經濟和文化方面的聯繫。正如一位政府官員所說，他們希望這些聯繫"能在我們同美國之間織起一道複雜而緊密的、無法割斷的網"。

然而，這些聯繫也由於臺灣同美國之間的貿易問題日益增加而受到威脅。這些問題有：臺灣去年有多達六十八億美元貿易順差，美國工業界要求對發價格低廉的臺灣產品採取貿易保護主義措施，以及繼續存在侵犯美國製造商專利、商標和版權的行為。

這裏的一位報紙主編說："在美國的政治家中，里根一直是我們最堅定的支持者之一，要到他要坐在北京的人民大會堂，同中共領導人舉行會談，這對我們來說就像一場惡夢。幸運的是，我們感到我們能夠相信里根，但是，我們要問問自己：'下一位總統會怎樣？'這是確實讓我們擔心的，也是里根的訪問之所以引起我們關切的原因。"

臺灣所擔心的是，或者在明年（如果他競選失敗的話），或者在一九八九年（如果他能任滿另一個任期的話），將由誰來當里根的繼任人。

一位老資格的國民黨政治家說："一切都在這樣大的程度上取決於總統的態度和政策，以致我們今天所享有的安全很快會不復存在。我們相信里根，但是，他不會永遠在白宮主事。"

因此，臺灣正竭力加強它在國會內所得到的支持，希望這能在總統今後作出減少售臺武器或迫使臺灣同北京就中國統一問題進行談判的決定時起到一種牽制作用。

據國民黨官員們說，在於里根要訪問北京，這裏人們的不安情緒可能會再次增長。美國打算向中國提供先進的可用於軍事目的的技術，也打算出售一些防禦性武器，對這兩點，這些官員們都表示擔心。

這裏的一位官員說："我們非常希望美國今年春天將做點什麼表示來使我們放心，表明我們的關係不會改變。尤其是若能採取某種行動表明這一點，同時又能確保我們同美國的特殊關係繼續存在，我們也將十分讚賞。"

當要求詳談時，官員們談到臺灣的這種願望：把它的外交代表級別升格到"聯絡處"。北京在七十年代一直在華盛頓設有"聯絡處"。

但是，其他官員對於把華盛頓通行本處的作法有保留，因為他們擔心北京可能作出強烈反應，使臺灣更加處於守勢。

國民黨當局內部還在辯論這樣一個問題：是否要設法把臺美關係同中美關係"分開"，使它就不再被認為是一個迎逐無法解決的問題。

然而，這兩項建議都反映了這樣一種越來越強烈的看法：臺灣應該同美國"建立一種穩健的、不斷發展的關係"，而不是像一位內閣部長所說的那樣"是我們為不再失去美國支持而每年抓住不放"的緊繃關係。

另一些人認為，最緊迫的問題是在臺灣日益增加的貿易問題，特別是在這個島嶼的廉價的、日益增加的貿易順差影響美國的全面支持之前就解決這些問題。

李安　摘譯自美國"洛杉磯時報"

塘鵝魚店
Poissonnerie PELICAN Fishery
The fish we sell today, swam yesterday in the bay
1610 MERIVALE RD. 226—6613
CARLING & RICHMOND RD. 828—4747
批發零售 價廉物美 歡迎惠顧
每天供應生猛或新鮮煮熟龍蝦
新鮮碧古（白水）魚 及左口魚
逢星期 2 及 5 生猛螃蟹
其他各類冰凍及新鮮魚類及海產
每星期開足 7 天
(Across from MacDonald's next to Speedy Muffler)

預防勝于治療
Our motto is preventive maintenance
Mechanical Repairs　機器修理
D.O.T. Inspections　安全檢查
JOHN WYNIA AUTOMOTIVE
JOHN WYNIA
President
變速器（波箱）
大型修理可獲免費拖車服務
香港車房特別獎勵，保證滿意
電話：722-4724 / 722-6070
地址：757 COLE AVE. OTTAWA K2A 3W7
營業時間：週日上午7時至下午6時
星期六上午9時至中午

一心夓美髮廳
Yat SAM HAIR DESIGN UNISEX
652 SOMERSET ST. W.（新安樂貨行斜對面）
男女電髮一律九折
為你們最新髮型設計
僑胞惠顧　無任歡迎
歡迎電話預約 2 3 6 — 3 4 3 0
營業時間：每天上午十時至下午七時

APPLEBY-CIANCI ENTERPRISE LTD
Member Canada—China Friendship Society
BUILDING CONSULTANTS & CONTRACTORS
396 Bronson Ave. ☎ 234-2775
184 Beech St. ☎ 729-7821
PAGER ☎ 598-5385
本公司專門修理房屋，各種土木工程，
並化学、蒸氣清洗磚頭，
地毯等，工作精良，取價平廉，免費估價。

特稿

一頭饑餓的大熊貓在海拔兩千六……尺的山上覓食。它聞到了烤羊肉的……，被引誘進一只木製籠子。當十個年……壯的人前來把它抬走時，它在籠子裡……頂撞，只好給它注射麻醉劑，乘它……之際把它抬到山下的人工飼養場去。

這是一頭十八歲的老熊貓，體重……七點五公斤。在拯救受饑餓威脅的大……的努力中，一九八三年十一月廿四……捕獲。

一九八三年五月，在中國西南四……西部邛崍山系，發現海拔兩千五百米……的高山上大熊貓賴以生存的冷箭竹大……花、枯死。與四川毗鄰的陝西省和甘……一些地區竹子也開花枯死，這些地區……國野生大熊貓的棲息地，估計中國現……存的一千頭熊貓中，有三、四百頭生……這些地區。

四川省內臥龍自然保護區的科學……計了十幾個木製籠籠，放在山上，招……熊貓下山。臥龍是中國最大的熊貓自……護區之一。

飼養人員將主要以竹子等野外食……餵這頭熊貓。這樣，將來把它重新放……後，它將不致對環境不適應。

大熊貓在野外的主要食物冷箭竹……開花、枯死的消息，引起國內外的關……因為大熊貓的繁殖能力很低，頭數不……少。一九七四——七六年四川省北部……山系冷箭竹開花，死亡，曾餓死一……大熊貓。

七月，科學工作者對竹子的情況……一次緊急調查。調查發現，在四川邛……系海拔兩千五百米到三千四百米的高……

LF
聯豐
Luen F…
STORE: 690-692 S…
WAREHOUSE: 2469 …
唐山雜貨
魚蝦海鮮
罐頭食品
家庭器皿
經營業務

特稿

拯救受飢餓威脅的大熊猫

陳儀

一頭飢餓的大熊猫在海拔兩千六百公尺的山上覓食。它聞到了燒烤羊肉的香味，被引誘進一只木製籠子。當十個年輕體壯的人前來把它抬走時，它在籠子裡拼命頂撞，只好給它注射麻醉劑，乘它昏昏然之際把它抬到山下的人工飼養場去。

這是一頭十八歲的老熊猫，體重九十七點五公斤。在拯救受飢餓威脅的大熊猫的努力中，於一九八三年十一月廿四日被捕獲。

一九八三年五月，在中國西南四川省西部邛崍山系，發現海拔兩千五百米以上的高山上大熊猫賴以生存的冷箭竹大片開花、枯死。與四川接壤的陝西省和甘肅省一些地區竹子也開花受災。這些地區是中國野生大熊猫的棲息地，估計中國現在僅存的一千頭熊猫中，有三、四百頭生活在這些地區。

四川境內臥龍自然保護區的科學家設計了十幾個大型籠箱，放在山上，招引大熊猫下山。臥龍是中國最大的熊猫自然保護區之一。

飼養人員開主要以竹子等野外食物餵養這頭熊猫。這樣，將來把它重新放回山後，它將不致於難適應環境。

大熊猫在野外的主要食物冷箭竹大片開花、枯死的消息，引起國內外的關注。因為大熊猫的繁殖能力很低，頭數不斷減少。一九七四—一九七六年四川省北部岷山山系冷箭竹開花、死亡，曾餓死一百多頭大熊猫。

七月，科學工作者對竹子的情況作了一次緊急調查。調查發現，在四川邛崍山系海拔兩千五百米到三千四百米的高處，冷箭竹百分之九十五已開花，受災面積逾十萬公頃。在陝西省，三分之一到一半的華桔竹已開花。甘肅省的華桔竹也陸續開花、死亡。

據觀察，去年入冬以來，有的熊猫已遷到海拔兩千五百米以下有竹子、有水源的地方去生活。但是有些老熊猫卻不願意離開原來居住的地區。而且，在兩千五百米以下的地區，如果過多的熊猫在那裡覓食，也維持不了很長的時間。如果熊猫再往下移，就要接近村寨，人們的生產活動又難免不影響大熊猫的生活。

十月六日，四川省兩名林業工人拾到一只死熊猫。經解剖，從胃一直到肛門，都沒有食物殘渣和糞便，完全是餓死的。從揀拾到的大熊猫的糞便來看，大熊猫已吃了不少代食品，如草本植物等。

在臥龍保護區，科學工作者還在山上投放了八百公斤羊肉、豬肉、可替，大部分給豹、熊和鴉吃掉了。

中國政府發出救災款人民幣二百六十萬元（約一百三十萬美元）并組織人員搶救。現在，四川省有幾個主要的縣都成立了大熊猫救災領導小組，有的公社、大隊和生產隊也成立了相應的組織。二十五個專業巡山隊和觀察站共有百名救災人員經常深入高山巡邏，尋找挨餓的熊猫。

政府宣佈了措施，下令禁止在熊猫活動區域打獵、挖竹筍，大熊猫下山吃掉的或踏壞的莊稼一律由國家賠償，對救護病、弱熊猫有功者給予獎賞。

十月二十四日，一位修路民工在四川王朗自然保護區的一棵杉樹上，發現一只幼體大熊猫，體質瘦弱，毛色發黃，奄奄一息。他立即報告了搶救小組。捉回來以後，起初不吃不喝；經過治療調養，現已轉危為安，體重從十八點五公斤增加到二十公斤。

一九八四年二月十三日，在四川寶興縣一條結了冰的河溝裡，躺着一只大熊猫。當地農民發現後，立即將它送到縣林業局搶救。給它餵食了一些玉米麵粥和豬排骨以後，這只熊猫恢復了精神，已經把它送到蜂桶寨保護區繼續觀察護理。

到目前為止，共有八頭大熊猫被救，另外發現九頭大熊猫死亡。

為臨時安置老、幼熊猫，正撥款備料，修建人工飼養場。

拯救熊猫的根本措施在於栽竹。一頭成年熊猫一天要吃十五到二十公斤竹子。冷箭竹往八十年左右就會發生周期性開花、死亡，而枯死的竹子掉下來的種子，要十年後才能成林。中國科學工作者認為，選植多品種竹類，或者同一品種的竹子分別于不同時期播種，使其在不同的年份開花，以保證熊猫經常有竹子吃，將是一項有效措施。四川省已收集了一千八百多公斤竹種在今春進行栽種，受災地區還要移栽一部分竹。

大熊猫祖傳本是食肉動物，由于本身缺乏自衛武器，競爭不過其它食肉動物，後來就改吃竹子。雖然在動物園裡它們什麼都吃。在七十五萬年前的更新世時代，大熊猫曾分佈于中國北部的北京市郊區、中國中部和南部以及緬甸等地。後來，由于人類農業生產活動的開展，大片竹林被砍伐開墾為耕地，大熊猫的棲息地逐漸後退，不斷縮小。現在，全世界只有中國才能找到大熊猫。

不論在野外還是在動物園裡，大熊猫的生殖能力都很低。一頭熊猫一般能活二十到三十年。它從五歲左右開始發情，母熊猫懷胎期四個月，每胎產仔一至二頭，偶而也有一胎三仔的。產後第一周，母獸每一個小時要給幼獸餵乳一次，因此，它往往不能兼顧兩頭小仔，只有一頭能成活。未成年的熊猫還往往被熊猫的天敵——豹吃掉。大熊猫視力和聽覺都比較遲鈍，但善于游泳和爬樹。也許是這兩種天賦的本能，使它能在殘酷的自然競爭中留存下來。

中國野生動物保護協會收到不少國內外人士來函來電，表示願為拯救熊猫效力。上海雜技團為此義演五場，將五千五百元人民幣的收入捐獻出來。世界野生動物基金會捐獻了十萬美元。該協會把熊猫列為一九八四年世界十個重點保護動物之一。世界糧食計劃署一九八四年將向臥龍自然保護區提供價值一百萬美元的糧油緊急援助，以支援救災工作。

中國野生動物保護協會今年將在國內外開展募捐活動。

"拯救大熊猫不像撲滅一場火災那樣乾脆、迅速，"負責搶救工作的林業部副部長董智勇說。"這項工作將進行很長一段時間，譬如說，要八年左右的時間。"

新加坡推廣簡體漢字

新加坡為了確保全面採用簡體漢字能在三年內達到既定目標，公民諮詢委員會與居民委員會已接到由公民諮詢委員會秘書處發出的指示，在印發中文文告、出版刊物、廣告或其他中文通告時，都應盡可能採用簡體漢字，同時辦公室內的中文打字機如仍採用繁體字的話，也應迅速改用簡體字。

文化部的推廣使用簡體漢字的諮詢委員也印發一份有關採用簡體字打字的印務商名單給各個選區和基層組織，以便工作的進行。

消息進一步指出，新加坡所有的中文街道名稱和中文指路牌也會在不久的將來，更除繁體字而改用簡體字。

LF 聯豐
聯豐貿易有限公司
Luen Fung Trading Limited
STORE: 690-692 SOMERSET ST. W. OTTAWA 235-1886
WAREHOUSE: 2469 STEVENAGE DR. OTTAWA 523-2148
门市零售
唐山雜貨 金豬燒臘 出爐麵包
魚蝦海鮮 生果蔬菜 白米油糖
罐頭食品 海味粉麵 糖果餅乾
家庭器皿 日常用品 式式俱備
經營業務 中西雜貨 餐館批發

南海魚肉市場
South Sea Meat & Fish
641 SOMERSET ST. WEST, OTTAWA, ONT. K1R 5K3
TEL: 232-2623
232-2626
要食海上鮮！依家好容易！
南海魚肉市場！
專營生猛龍蝦、游水魚、蝦、蟹、各類海鮮、肉類、生菓蔬菜。

門市及批發

曼尼托巴和魁北克
少數語言的比較

吳輝嵩

曼尼托巴的新民主黨政府，爲糾正歷史的錯誤，推動了恢復雙語政策，把法語重新寫進憲法內，此舉遭到反對黨保守黨的反對，利用英裔民情，而非法可設，成功地阻撓了該法令的通過，現在這項法令已由全國高等法院審核，將于6月宣判。

據去年1 6月曼尼托巴大學的調查，就有2 6 %的英裔人支持省政府的動議，他們的理由是怕要譯法文會增加稅收，和至每文件一旦實行法語的話，很多人不能做公務員，他們有雙重標準，其一是法裔祇佔全省人口的3 %，沒有理由強迫大多數人學法文，同時該省有不少德裔和烏克蘭裔，他們的人數比法裔還多，應該先考慮，第二是魁北克的1 0 1 法令，限制了英語的發展，作爲對法裔的一個報復。

其實兩個理由都是模稜兩可，不攻自破的偏見，在上世紀時，當法裔還是大多數時，英裔已通過了限制他們語言的法令，現在法語已淪爲微不足道的少數，但英裔還不放過他們，一定要把法語斬草除根，其他的少數民族在這次是全力支持政府，因爲法語政策，與多元文化政策是有唇亡齒寒的關係在內。

魁北克的1 0 1 法令，雖然同是多數壓少數的行動，英裔絕大部分不滿意這法令，但英裔在魁省的權力却遠超過曼省的法裔，1 0 1 法令是明文保障英語在魁省的地位，權力和服務，下列就是比較兩省的情形。

魁北克的人口以英語爲母語的706100人，實用英語者8 0 3 1 4 5人，曼尼托巴以法語爲母語5 2 5 6 0人，但實用法語者祇有3 1 0 4 0人。

魁省現有教育1 0 0 間英語的中小學，有自己的大學及專上預科院校，並由出約共有教教委會。曼省則有2 5間附設于英語教委會的法語學校，而其中最大的一個祇有一位法裔人士作教育委員。

魁省的英語人學生有5 5 0 0 0，三間大學，麥基爾，康可迪亞和主教，麥基爾更是加拿大的一流學府。曼省則有500名大學生在S T BONIFACE COLLEGE，筆者6 0 年代在這裡念書時，該學院祇教授拉丁哲學，神學和文學等科，完全不能適應現代化的社會，很多該校的畢業生都趕到魁北克找工作。

司法制度

魁省——法庭可用英語，有時判決辭不一定用法文。

曼省——1 9 7 9年曾試用一次法語裁判，1 9 8 2 — 8 3 年祇在S T BONIFACE兩宗出過，而今年才開始法語傳譯。

健康及社會服務

魁省——3 0 多間雙語並用的英語醫院，2 0 多間英語服務機構和企管正在擴充的本地服務機構。

曼省——除了兩個1 0 0 %法裔的小鎮外，沒有一間法語醫院或服務機構，但某些單位有法語人才可臨時應用。

政府

魁省——在立法機構裡，可用英語討論，所有法律，辯論，紀錄和條例都大部分翻成英語，政府公文，書信，服務，在大部分省內都可要求得到英語本。

曼省——在立法機構內，所有辯論，議案和記錄都沒有翻成法文，過去五年內所通過的1 1 5項法令，祇有1 5條有法文翻譯，其他法律現在正翻譯中，但還沒有公開，沒有要求法語本的權力，但有時是可以得到的。

機關

魁省——承認英語在機關內的使用權力。

曼省——法語根本沒有行使權。

魁北克省之所以優待英裔，是有外在的原因，一是英裔操縱了省的經濟，一旦實行嚴厲的抑殺英語法例後，蒙特利爾就會成爲死市；第二是英語的國際地位，在工，商，科技方面，非通英語不行，而魁北克省在這方面比其他地方落後，要迎頭趕上，一定需要英語的存在，現在不懂英語的法裔人士已感到找工作的困難了。第三是法裔人比較沒有像曼省的英裔這麼仇視少數民族，很多家長都想法給子女們多學英語；最近白金漢鎮的公然反抗1 0 1法令，而拒絕除下英語的招牌就是一個例子，曼省的法裔完全沒有上述的經濟文化條件，扼殺了法語對曼省完全沒有影響，對其他的少數民族，這是一個很強大的啓示，單靠政治和法律是不足以自存的，本身還要自強不息，緊抓一兩張皇牌，使到大多數民族不敢輕舉妄動，牽一髮以動全身。

台六千居民
被列入黑名單禁止離境

台灣警政署長何恩庭說，台灣由于種種理由把六千多名居民列入黑名單及禁止離開台灣。

何恩庭向立法院提出一份報告說，超過二千二百五十人涉及民事及刑事案件，另約二千二百人違反軍方兵役法，約一千五百人被列入欠稅名單內，另九十多人因某些未見透露的理由被拒絕發給出境准許證。

官方統計數字顯示，去年約有六十八萬名台灣人出境，有些因業務關係，有些是渡假。

鳴禮炮的由來

小白

鳴禮炮起源於英國。據說四百多年前英國海軍用的是火炮，鳴一炮致敬的行爲表示自動解除了自己的武裝，服從和尊重對方。鳴放的炮數越多，對對方就越尊敬。久而久之，鳴炮便成了相互致敬的國際通例。以前最大戰艦只裝有大炮二十一門，全部鳴放便成了最高致敬標誌。作爲對國家元首的禮遇，鳴炮十九響，一般用作對副總統和總理一級官員的禮遇。炮數越少，表示來賓身份越低。美國於一八七五年首次正式規定對總統和國旗以二十一響禮炮致敬。英國規定君主誕辰、加冕或就職紀念鳴炮六十二響，其他重要慶典則鳴二十一響。

更正聲明

上期有關余大從款宴渥太華華人社團代表的報導，"張治中"應爲"傅作義"，西安事變的主要人物爲了張學良及楊虎城，特此致歉。

張勵

徵稿啓事

1 本報園地公開，歡迎各類題材稿件，每篇以不超過三千字爲宜；
2 來稿必須示以真實姓名，地址，發表時筆名聽便；
3 一經發表，文責作者自負；
4 本報有對文字刪改及取捨的權利，不願者請註明；
5 若要退稿，請附回郵郵票；
6 本報爲社區服務性刊物，不設稿酬；
7 來稿請寄明編輯部收；
8 謄寫要清楚，寫一紙兩面勿寫；
9 每月二十日截稿。

Coulter

310 SOMERSET ST. W. 236-9716
BELL MEWS PLAZA, BELLS CORNERS 596-1196

• DO NOT SIGN YOUR MORTGAGE OR RENEWAL BEFORE YOU TALK TO US!

• Recommended by Realtors, Lawyers & Bankers

LOW RATES

GLEN COULTER
A.M.B.

MORTGAGES
&
INVESTMENTS

SHORT TERM, OR
ONE—FIVE YEAR
存款或貸款
短期或一至五年

OTTAWA'S HIGHEST
INTEREST RATES.
GUARANTEED CERTIFICATES
ISSUED BY TRUST COMPANIES
(UP TO $60,000 PER COMPANY)

潘麥翠然
Cathy Pun

渥太華存款利息最高
保證投資資金證券
(每公司可高達六萬元)

Before you buy your new home, talk to us!
Instant Mortgage Funds

提供最優惠利率貸款，
買新屋前，請與我們商討，房屋按揭。

310 SOMERSET ST. W
236—9716

1 9 8 4年 5月1

四月
惠贈鏡畫
之雞尾酒
表謝忱！

本酒
九席，
樓後面有

631

鳴 謝

四月廿四日爲張家樓喬遷之喜，承蒙各親朋戚友、諸多社團、商號惠贈鏡畫花籃致賀，并獲各界人士、大使館官員賞光撥冗參加是日下午之鷄尾酒會及晚宴，本人暨張家樓同人均感榮寵，特綴數言於報端，以表謝忱。

張家樓有限公司

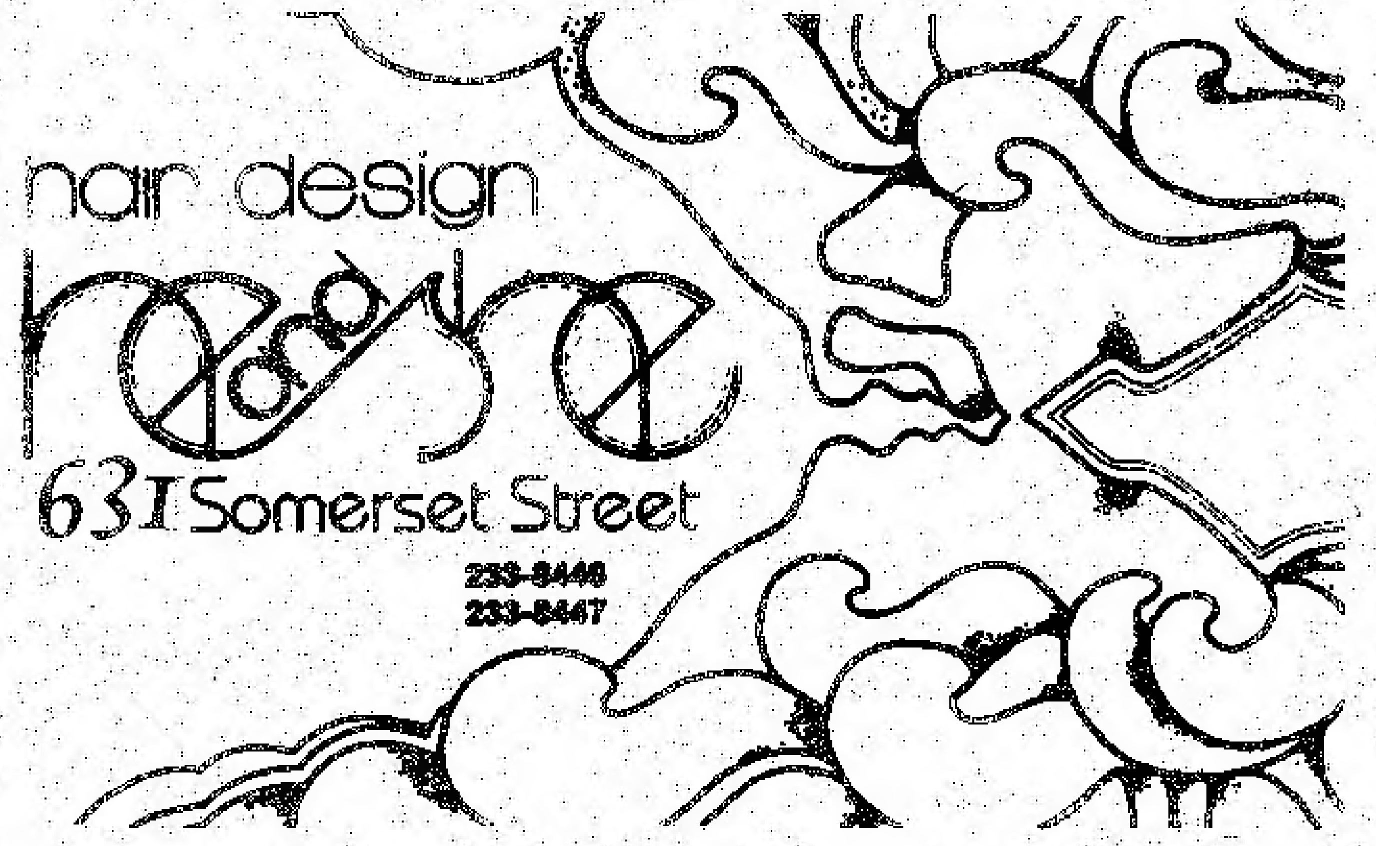
主席兼董事長　張重光敬啓

本酒樓喬遷擴充營業，分樓上樓下兩個餐廳，寬敞舒適，各可設十五席，適宜各類喜壽宴會。樓上餐廳并設有舞池，歡迎舉辦餐舞會，酒樓後面有可停廿一輛汽車之停車場，以方便顧客。

本店已于5月2日遷至

631 SOMERSET ST. W.（同樂飯店隔壁）

☎ 233-8446 233-8447 ☎



加拿大新聞

病童醫院謀殺案 研究委員會繼續聆聽

上月法官格蘭治的調查病童醫院謀殺案的委員會繼續聆聽證供，到護士齊娜作供時到達了高潮，因為她在二十九宗病童死亡案中都是在場或是附近，而且有一位護士更作證說她親眼看到齊娜把一種不明藥劑注射入一個病童的輸水袋中。

齊娜作供時，完全否決了她與任何病童的死亡有關，只說她注射的是一種抗生素而已。

安省的高院終於下出判決，說法官格蘭治只可判定病童是否被謀殺，但不可指出疑兇的姓名。格蘭治停止了聆聽兩天，想清楚他的調查是否有沒有繼續下去的必要，因為若是他不可以指出疑兇，有很多證供是不能夠採用的。但他終於決定繼續調查下去。

體育運動投注之爭

在七九至八０年的克拉克保守黨執政的時間內，聯邦政府把加拿大發育獎券，彩票的權利給了省政府。由此以來，自由黨政府便一直設法把這紅利分一杯羹。

上月聯邦政府開始倡議業餘體育運動投注，在眾省政府的抗議聲中終於開辦了，聯邦政府宣稱，因為這類投注有些技巧性在內，所以不算是彩票，因而沒有侵犯省政府的彩票專利，但省政府揚言向法庭訴訟。而且一些職業性運動的組織，也表示抗議投注，會影響該類運動的名譽，職業球隊會和冰球聯盟會已準備向法庭控告政府。

卑詩省冷血兇手被判終生監禁

二十五歲的大衛·斯令，在上月卑詩省的最高法院審判中，冷靜的承認了他在八二年八月謀殺莊生——吳厄一家六口的罪名，次日被法官判令終生監禁，在二十五年內沒有假釋的可能，這是在加拿大謀殺罪的最高刑罰。

八二年八月的凶殺發生在卑詩省一個近"溫水"地區的省立公園內。當時莊生——吳厄一家六口正在露營，斯令就住在附近，覬覦鄰居的露營者他的搶劫，冷血的在夜間把六人殺害。之後他把六具屍體放在車中推下山坡，放火焚燒。

屍體被人發現後，全國性最大規模的緝兇調查開始，至月前才把斯令擒獲。

對付年輕罪犯的法例

經過二十二年全國上下司法者的討論，和無數的聯邦和省政府爭論與延期，新的"年輕罪犯法案"終於在上月成為法律。新的法律對付年輕的犯法者比以前嚴厲了很多。以前在一九０八年通過的"年輕人犯法法案"大家都認為過度寬容，才引致年輕罪犯數目大增。

新的法例使設立了一個"年輕人法庭"系統，使到審判年輕罪犯和審判成人沒有甚麼大分別。但這件新的法例只是在聯邦政府通過，各省政府仍未簽字認同，也沒有決定分付法庭支用的方程式，所以也許會引起很多爭執。

新法例把十二至十七歲的年輕人當作應為自己行為負責的個人，而會因此判決，並不會像以前的認為年輕犯罪者只需要被人引導和糾正。

參議員邀請巴解代表引起大量不滿

加拿大上議院的參議員一向不是群眾注意力的中心，但上月他們的外交國防委員會邀請了巴勒斯坦解放組織駐聯合國觀察代表來加京，引起了各政黨人士的抨擊。

主要的原因是加拿大政府並不承認巴解組織，而且這種行動是對加拿大的猶太裔市民有直接影響，很不公平。

但上議院外交國表示，他們正在研究中東局勢，若是不聽巴解這方面的意見，有一面倒的傾向，所以才邀請巴解代表來發言。

博覽會如期舉辦

在上月數星期中，八六年在溫哥華舉行的世界博覽會的命運十分流離，因為在建築場地的工人怠工，引致省長班納的警告說，他寧可取消博覽會也不會向工會作妥協。

有些人認為八六年博覽會開幕延至，取消了實在是最好的行動，但大多溫哥華的商人和市民都認為這是和卑詩省的面子攸關，一定要如期舉行。在兩天之內，一個溫哥華的廣播電台收集了一萬六千人的簽名，向政府請願，要求千萬不可把博覽會取消。

班納終於依從民意，宣佈博覽會如期舉行，並決定會立法來控制建築工人的怠工行動。

朱錦池牧師獲獎

溫太華老一輩的華人大約還會記得朱錦池牧師，他曾于1960至1968年任加京華人聯合教會牧師，自1977年起已退休，退休後仍在溫尼辟華埠做些社區福利工作。

由于朱牧師對社區福利工作的貢獻，溫尼辟市市長特頒予社區服務獎狀，以資鼓勵，頒獎儀式於今年2月間溫市華人慶祝農曆新年會上進行。朱牧師一直致力於華人社區福利工作，真是實至名歸。

阿伯達省飛機失事

第501號班機，太平洋西方航空公司的一架"空中巴士"在上月有一天，正要從加蒂利飛往愛蒙頓，在加蒂利機場失事。

這架波音737型的飛機，在早上七時四十分，已是遲了十分鐘，在加速準備起飛之際，左邊的引擎突然起火燃燒，飛機師立刻減速，衝離跑道。機上有一百一十四名乘客及工作人員，除了二十六人受輕傷之外，撤退順利，十分有規律。

價值一千六百萬元的飛機在跑道上燒毀，導致失事的原因未明。

政治壓力之下 稅務部副部長被調職

布魯士·麥當勞是一名"超級公務員"，他原是稅務部的副部長，以鐵腕和決斷著名，自一九七七年以來，他便是有一萬八千名雇員的稅務部的負責人，見過有六位政客稅務部長上任下任。

但上月在反對黨和市民對稅務部人員的強力收稅政策大事抨擊，政治壓力很重之下，杜魯多總理為了保護現任稅務部長斯阻，把麥當勞調離了副稅務部部長的職位，而把他委任為有名無實的"內閣辦公室特別顧問"。

但反對黨及市民的壓力，並未因此改變，因為這實在沒有影響到稅務部收稅政策的。

分類小廣告

有經驗母親，代看管2歲至學齡兒童，地點HUNT CLUB，有意請電：523 1182。

謝謝捐款

天龍京酒家	$100.00
鄭錫凡	$ 20.00
鶴門譚氏總會	$ 50.00
ANTONIO DY	$ 10.00

譚應爲 保險代理 有限公司
WALTER Y. TAM INSURANCE BROKER LTD.
1290 Wellington St., Ottawa, Ont. ☎ 722-1997
人壽、火險、汽車意外，商業及一切保險
WALTER Y. TAM, B.Sc., A.I.I.C., R.I.B. (Ont.)
Member:
The Insurance Institute of Canada
Insurance Brokers Association, Ontario
L'Association des Courtiers D'Assurances De La Province de Québec

SURGENOR
營業代表 張國雄
Sales Master: Dominic Cheung
939 St. Laurent Blvd.
☎ 741-0741

本公司爲市內銷量冠軍及最大之GM車行，代理名廠"潘迪"PONTIAC，"標域"BUICK及GMC客貨車。薄利多銷乃本公司一貫宗旨，價錢平過市內任何車行。優良服務，僑胞惠顧，特別優待。

John Chow
Sales Representative
周瑞柯 營業代表
公司 236-5854
住宅 230-3200
Campanale Real Estate Ltd., Realtor
1169 Bank St
爲方便僑胞，本人現設私人辦公處在648 SOMERSET W.（中華手工藝）
代理各種地產按揭業務

蘭香閣
ORCHID RESTAURANT
343 BOOTH ST., OTTAWA
電話：230-3684
特別介紹：
海南雞飯　合時煲仔飯
燒豬扒飯　紅豆冰
上海炒麵　豆腐花
粥粉麵飯　包餅西餅　天天出爐　冷熱飲品　價錢公道　堂食外賣　無任歡迎
營業時間：
SUN—SAT 11:30—11:30
MON 11:30—3:00
TUE—THU 11:30—9:30

國際新聞

蘇視情況才參加奧……

蘇聯體育部長格拉莫夫宣稱，假……國遵守奧林匹克憲章，蘇將參加七月……杉磯奧運會，目前，蘇聯擔憂美國沒……守奧林匹克憲章。他說，「假如他們……憲章，我們沒有理由不去。」

目前，奧委會主席薩馬蘭奇宣佈……月二十四日在洛杉磯召開臨時委員會……，討論蘇聯指責美國違反憲章的疑……章上列有主辦城市需要執行的規章和……。

蘇聯主要關心的是簽證問題。

由於三月份，美國國務院拒絕給……蘇聯外交隨員簽證，指該員是特務。

接受邀請參加奧運會的最後限期……月二日，但格拉莫夫說，蘇聯將於……宣佈去不去。

英探險隊遇雪崩罹……

中國登山協會發言人宣佈，在……藏沿北壁路綫攀登世界最高峰——……瑪峰的英國軍隊登山隊，由於遭受……崩襲擊，已決定放棄這次登山活動……

發言人說，四月三日七時四十……峰的北坳方向突然發生巨大冰崩，……山隊設在六千二百米的二號營地的……沖下一百多米。

當時正在帳蓬內的五另隊員中……死亡，四人受傷。該營地所有物資……雪掩埋。

這支登山隊由十四名隊員組成……營地是在三月下旬建立的。鑒於人……，該登山隊決定放棄這次登山活動……國。

KLM
CATHAY PACIFIC
British airways
AIR C……
7月避暑團，出發……
8月古都綫，出發……
8月風景團，出發……
國慶第一團，出發……
國慶第二團，出發……
在香……
全部……

國際新聞

蘇視情況才參加奧運

蘇聯體育部長格拉莫夫宣稱，假如美國遵守奧林匹克憲章，蘇將參加七月的洛杉磯奧運會。目前，蘇聯聲稱美國沒有遵守奧林匹克憲章。他說，「假如他們執行憲章，我們沒有理由不去。」

目前，奧委會主席薩馬蘭奇宣佈，四月二十四日在洛杉磯召開臨時委員會會議，討論蘇聯指責美國違反憲章的聲明，檢查上列有主辦城市需要執行的規章和條款。

蘇聯主要關心的是簽證問題。

由於三月份，美國國務院拒絕給一名蘇聯外交官員簽證，指該員是特務。

按照送請參加奧運會的最後限期是六月二日，但格拉莫夫說，蘇聯將於五月內宣佈去不去。

英探險隊遇雪崩罹難

中國登山協會發言人宣佈，在我國西藏沿北坡路線攀登世界最高峰——珠穆朗瑪峰的英國軍隊登山隊，由於遭受特大冰崩襲擊，已決定放棄該次登山活動。

發言人說，四月三日七時四十分，珠峰的北坳方向突然發生巨大冰崩，英軍登山隊設在六千二百米的二號營地的帳篷被沖下一百多米。

當時正在帳篷內的五名隊員中，一名死亡，四人受傷。該營地所有物資均被冰雪捲走。

這支登山隊由十四名隊員組成，二號營地是在三月下旬建立的。鑒於人員傷亡，該登山隊決定放棄這次登山活動返回英國。

中國組龐大奧運團

中國奧運委員會新聞委員會主任吳重遠在中外記者招待會上透露，中國將派出三百至三百二十人組成的龐大代表團，參加七月在洛杉磯舉行的第二十三屆夏季奧運會。代表團將包括運動員二百二十人，將參加十七個項目。

他說，從各個項目的情況來看，中國可以在這屆比賽中獲得四至六面金牌。吳重遠分析說，體操項目，特別是男子體操，以及跳水，可望各獲兩至三面金牌。至於男子跳高及女子排球，亦有力爭取第一名，其他項目機會不大。倘若一切理想順利，中國在總分上，可以列第八名左右。

他指出，由於這是新中國第一次全面地參加奧運會，所以目前運動員進行最後集訓，希望在奧運會上力爭佳績，為國爭光。

吳重遠透露，在奧運會後，中國的一些項目例如足球、游泳，將聘請外國教練指導訓練。他還透露，中國每年在體育運動上的經費是一億人民幣左右。

中國衛星發射成功

新華社稱，上月第十五次成功發射的衛星，經過八晝夜的運行後，已成功地定點於赤道上空，進行通訊實驗及無線電及電視廣播等實驗。

中國各領袖已發出賀電，祝賀人造衛星首次向北京電視播映圖片大功告成。

人造衛星發射成功大大地有助於中國的軍事通訊工作，中國的邊遠軍事單位至今仍缺乏可靠又能夠持高速傳遞的通訊網

日首相促日商投資

日本首相中曾根康弘在東京說，既然中國對外開放政策建立經濟特區，他希望日本工商界人士會積極在這些特區投資。

中曾根這番話，是在會見中日友好協會名譽會長王震時作出的。王震率領中日友好代表團到達此間訪問。

他說，王震前訪日是很重要的，他希望兩國的青年攜手促進兩國間的長久友好。

美在尼佈雷激起怒潮 國內外一片指摘聲

美國政府高級官員說，面對廣泛的國會反對意見的中央情報局，暫時停止了在尼加拉瓜港口佈雷，並正在考慮不久結束佈雷行動。

美國參議院給予總統雷根尖銳的斥責，以絕大多數的投票反對美國在尼加拉瓜港口佈雷事件，政府聲明卻駁斥這等批評是「大叫大嚷」消息閉塞。

尼加拉瓜左翼政府協調員奧爾特加，稱讚美國會反對美國支持的反對軍在尼加拉瓜港口佈雷。他感謝美國國會議員反對「美國對尼加拉瓜的不宣而戰」。尼國政府最高官員奧爾特加說，在尼國港口佈雷，對經濟已造成巨大損失，不少載貨前往尼國的船隻，不敢駛入港口。

在安理會責令美國立即停止佈雷案提付表決時，美國行使否決權，可是法國、荷蘭都投贊成票，一向強力支持雷根政府的英國保守黨政府，亦抗議美國的佈雷行為，認為此舉威脅到國際航行。加拿大發言人，他的國家籲請美國在中美洲尊重國際法，對美國加劇在尼加拉瓜的軍事行動表示關注。

歐洲加強同中國關係

歐洲議會在一次會議上以壓倒性多數通過了要求加強同中國關係的決議。

歐洲經濟共同體為中國第三大貿易夥伴，每年向中國出口大約二十億美元的貨物，日本每年向中國出口大約三十五億美元的商品，而美國則輸入中國二十六億美元的貨物。

歐洲共同體與中國在一九七八年簽訂經濟關係條約以來，共同體向中國出口已增加了二倍，最近，歐洲共同體與中國延長了這個條約。

中國獲世界圍棋冠軍

在東京舉行的世界業餘圍棋賽中，中國棋手王群七戰七勝，獲得世界圍棋錦標。

這是王群首次榮膺世界圍棋魁元。他今年二十六歲，是解放軍圍棋隊的一個成員。

此次圍棋賽一共舉行四天，共有三十國的五十多位圍棋高手參賽。

中國增十四個開發區

中國正着手實行對外開放的一個新的重要步驟，進一步開放由北至南的十四個沿海港口城市。

這十四個港口城市是：大連、秦皇島、天津、煙台、青島、連雲港、南通、上海、寧波、溫州、福州、廣州、湛江、北海。這些港口城市同深圳、珠海、廈門、汕頭四個經濟特區，將成為中國對外開放的前沿地帶。

黎總理責美對黎失信

黎巴嫩總理瓦贊激烈抨擊美國的黎巴嫩政策，貝魯特報章引述瓦贊評論美國的話說，「他們向我們撒謊」。

瓦贊說：「他們通過中東特使哈比卜及其他人士答應我們，以色列將於一九八三年一月或二月撤出黎巴嫩，他們並向我們保證，我們慶祝獨立日之時，以色列早在黎巴嫩境外。但這些都沒有發生，而發生的卻剛好相反。」

哈比卜是美國中東特使，出面談判有關一九八二年以色列入侵後巴游撤出貝魯特問題，稍後又策劃簽訂黎巴嫩和以色列之間的一九八三年撤軍協定。該協定最近經黎巴嫩政府宣佈無效。

瓦贊又說，美國使黎巴嫩失望，因為它沒有做出任何實際行動，把責任和諾言付諸實施。

KLM British airways CATHAY PACIFIC AIR CANADA
天寶旅行社
TIN BO TRAVEL SERVICE LTD.
IATA
CP Air AIR FRANCE SINGAPORE AIRLINES SABENA
719 Somerset St. W., G/Floor Ottawa, Ont. K1R 6P7
Tel: (613) 238-7093

天寶精選
中國錦綉河山萬里遊

7月避暑團，出發日期7月8日	香港、廣州、上海、杭州、蘇州、南京、北京、泰山、濟南、青島、北京、廣州、香港	全程25天只收加幣$3088
8月古都綫，出發日期8月7日	香港、廣州、北京、鄭州、洛陽、西安、桂林、廣州、香港	全程21天只收加幣$2888
8月風景團，出發日期8月30日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、西安、北京、廣州、香港	全程20天只收加幣$3188
國慶第一團，出發日期9月16日	香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港	全程22天只收加幣$2888（此團在杭州歡度國慶）
國慶第二團，出發日期9月25日	香港、廣州、北京、西安、上海、杭州、桂林、廣州、香港	全程22天只收加幣$3288（此團在北京歡度國慶，參加盛大閱兵）

以上各團保證如期出發
在香港住馬可孛羅酒店，廣州住中國大酒店，北京住華都飯店，
全都是一流食宿，渥太華來回香港乘坐加太或國泰，一年有效。
電腦訂位，快捷妥當，歡迎電詢

哀謝

先慈龔門譚氏，廣東開平長塘平康里人，痛於一九八四年四月五日病逝，享壽積潤八十有二歲，經於同月九日假候氏與貝氏殯儀館舉行殯禮，扶柩歸土安葬於必治活坟場，荷蒙宗親戚友社團惠賜賻儀花圈，並親臨執紼，素車隨送，高誼隆情，歿存均感，謹此哀謝

哀子　偉鈞
哀女　潔霞　壻　譚英強　外孫女　麗文　雪文　劍文
誼女　關周秀娟　誼壻　關煜彬
誼外孫　呂日榮　日華　日富　日貴　日安　月娥　月嬋　月婉
誼外孫　鄭焯文　孫媳　素珍

賻儀（款不備呼，如有錯漏，請予原諒）

類焯彬夫婦二百元，梁世業一百元，[illegible]元，梁國籍五十元，鄭焯文五十元，[illegible]五十元，[illegible]夫婦三十元，[illegible]二十元，[illegible]十元，[illegible]二十元，譚[illegible]二十元，[illegible]二十元，[illegible]夫婦十元，何[illegible]合家十五元，[illegible]十元，[illegible]合家十元，[illegible]二十元，[illegible]十元，司徒[illegible]十元，[illegible]十五元，[illegible]十元，[illegible]夫婦十元，[illegible]十元，[illegible]十元，何[illegible]十元，[illegible]十元，[illegible]十元。

花圈

[illegible]合家，鄭[illegible]合家，[illegible]合家，[illegible]合家，周光[illegible]合家，[illegible]合家，[illegible]合家，譚[illegible]合家，[illegible]合家，[illegible]合家，[illegible]合家，[illegible]合家，[illegible]合家，李[illegible]合家，[illegible]合家，[illegible]合家，[illegible]合家，[illegible]合家，譚[illegible]明合家，梁[illegible]合家，[illegible]合家，[illegible]合家，[illegible]合家，[illegible]，[illegible]，[illegible]，[illegible]，[illegible]

素車

[illegible]

商業 廣告 人像

攝影

☆即映即有證照・入籍相☆

☆彩色・黑白汁曬放大☆

232-1561

358 RIDEAU ST.

studio impact

攝位用具廉讓

8月份

CENTRAL CANADA

EXHIBITION

攤位用具廉讓，有意

請電236-4166

GATINEAU

餐館平讓

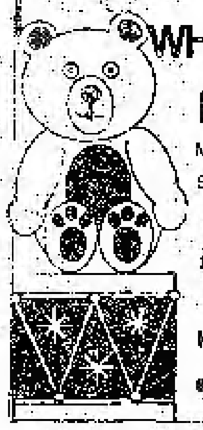
有酒牌

70座位

有意者請電

譚先生

☎643-3133



WHOLESALE

AND

RETAIL

MUSICAL CARD

SPECIALIZING IN

IMPORTED TOYS

FROM HONG KONG

香港玩具禮品店

HONG KONG TOY & GIFT SHOP

828 SOMERSET ST. W.

230-7449

給一位特出人士以榮譽

Honour a Special Person.

爲社區服務者

他們是社區棟樑，寂靜地，無私地致力幫助有需要的人，他們不計酬報，主動地獻出部份生命爲殘廢者、貧窮的、有病的和孤獨者服務，改善他們的生活，有些人則貢獻他們的時間和天才，幫忙其他人在文化、藝術、運動和娛樂方面取得成就。

For Service to the Community

They are the bedrock of society, quietly, selflessly devoted to those who need help. They are the people who, with no thought of compensation, voluntarily devote part of their lives to the bettering of the lives of others – the disabled, the disadvantaged, the sick and the lonely. Some contribute their time and talents to helping others achieve – in culture, arts, sports and recreation.

Bicentennial Medals

To commemorate Ontario's Bicentennial, a special medal has been struck. Made from Ontario gold and nickel and minted in Ottawa, the medal features Ontario's coat of arms and the Bicentennial symbol.

Nominate a Special Person

In this Bicentennial year, 1984 medals will be awarded to volunteers who have made a valuable contribution to their communities. Every community across the province including municipalities, Indian Bands and local service boards will be asked to nominate anywhere from one to 13 non-elected individuals dependent on population. Beyond this, some 200 medals will be awarded to citizens whose names have been put forward by their fellow citizens or by volunteer organizations.

Ontario's Bicentennial

It's an occasion for communities to join together and celebrate our rich diversity. The Bicentennial Medals Program is one way we can honour those special values we all hold in common, and those special individuals who've made our life together better.

We need your nomination by June 30, 1984. Nomination forms are available by writing:

Executive Secretary, Bicentennial Awards Committee, Box 1984, Queen's Park, Toronto, Ontario M7A 1N3

Ontario

William G. Davis, Premier

Margaret Birch, M.P.P., Parliamentary Assistant to the Premier

二百週年獎章

爲紀念安省二百週年而鑄的特別獎章，這枚章是用安省出的金和鎳在渥太華鑄造的，上面刻有安省盾形紋章和二百年標誌。

提名一位特出人士

今年，1984枚獎章將授給對社會有貢獻的義務工作者。全省的社區，包括市區，印第安人部落和本地服務委員會都可以提供人選，人數則視乎人口而定，可提1-13名非官守人士，除此之外，大約有200獎章授予給其他公民或非牟利團體提名的公民。

安省二百週年

這是一個共同慶祝我們多樣化傳統的機會。二百週年獎章是尊敬我們共同社會的特出人士的光榮。

請于1984年6月30日前提名，提名表格可寫信向上列地址索取

English Section

OUR CHOSEN LAND

The Edmonton Chapter of the Chinese Canadian National Council (CCNC) has published "Our Chosen Land", a pictorial essay about the history and development of the Chinese Canadian Community from 1858 to 1983: 125 years.

WHY the Publication?
- CELEBRATION of the 125th anniversary of Chinese community in Canada
- EDUCATION for all Canadians about the evolution of today's Chinese Canadian community
- HARMONY & UNITY to be achieved with fellow Canadians through better understanding

WHY is it important?
- It is a landmark for the 125 years of continuous Chinese community in Canada
- We have, as Honourable Patrons for the Publication,

The Honourable Peter Lougheed — Premier of Alberta;

His Honourable Frank Lynch-Staunton — Lieutenant Governor;

His Worship Cecil Purves — Mayor of Edmonton.

- It is a milestone within the context of multiculturalism

WHAT is it about?

Part I: Early Settlement

1. Struggle against racial predjudice & discriminatory government legislations
2. Chinese Canadian contributions to Canada
- building of the Canadian Pacific Railway that linked the Nation coast to coast
- fighting for Canada in World Wars I & II

Part II: Modern Times & Chinese Canadians in Edmonton

1. Change of government legislations that gave equal rights to Chinese Canadians
2. Change of government policies that encourages multiculturalism
3. Growth & development of the Chinese community in Edmonton and in Canada
4. a pictorial record of the 125th anniversary celebration activities in Edmonton

WHY should you buy?
- It is a commemorative Publication that consists of rare & valuable historical photographs
- It is a souvenir that you can keep for generations
- It gives you an indepth understanding of the Chinese Canadian community
- It is an expression of your support for multiculturalism

HOW do you order?
- send your name, address, and $12 per copy to Publications Committee, CCNC Edmonton, P.O. Box 11665, Main Post Office, Edmonton, Alberta T5J 3K8.

ART LEE WINS LEADERSHIP OF B.C. PROVINCIAL LIBERALS

By Ian Mulgrew, Globe and Mail

VANCOUVER—Art Lee, who describes himself as the great-grandson of a railway coolie, has become leader of the B.C. Liberal Party — the fifth in 10 years.

Several hundred Liberals attending the party's annual convention last month began chanting the Vancouver lawyer's name when it was announced he had won.

He tripled the vote of the most successful of his three rivals for the job, Stan Roberts. Mr. Lee replaces Shirley McLoughlin, who is retiring as leader of a party that has not elected a member for the better part of a decade.

Mr. Lee says the party will open an office in Victoria and that he will sit in the visitors' gallery of the Legislature as often as possible.

Although the party has been a spent force in provincial elections for more than 30 years, Mr. Lee says it can and will make a comeback.

"Things are not as up to scratch as I'd like them to be," he said of the provincial party. "We have to work very, very hard getting riding associations organized, getting money into the till so that I can travel and talk to the people and, more important, listen to the people."

Born in the same year that Chinese-Canadians were finally given the franchise, 1947, Mr. Lee burst upon the national scene in 1974 when we wrested the federal riding of Vancouver East from the New Democratic Party.

Just out of law school, Mr. Lee had been given no chance of beating sitting member Paddy Neale in an area that had voted for the NDP and before it the Co-operative Commonwealth Federation since the 1930s. He won by 57 votes.

The riding swung back to the NDP in 1979 and 1980 and Mr. Lee went back to practicing law, working for the Vancouver Liberal association and various community groups.

"There is a need for the Liberal Party within this province," he said in his acceptance speech on Saturday. "We must get rid of the confrontation politics which have occured."

Motioning to the many members of his family in the audience, he said: "Our roots go very, very deep into the province of B.C."

His great-grandfather immigrated from Tsoi San, China, to work as a laborer building the Canadian Pacific Railway, he said. His father was born in the Kootenays, where ran a restaurant and general grocery store before moving the family to Lethbridge Alta., where Mr. Lee was born.

His family history, he said, convinces him that the economic policies of the Liberal Party must focus on small business.

"I believe small enterprise is the main engine for growth. That's the approach I'm going to take. Those are the people that will get the province going again."

Later, he told reporters: "We are at the threshold of a new beginning for this province and its people. We are going to move forward. It's going to take a lot of work."

He said the process of rebuilding the B.C. party will probably take two elections and will have to become a priority of the federal party, too.

Mr. Lee said he believes federal Liberal fortunes in the province are at such a low ebb because the party is not promoting itself enough or doing enough for B.C.

He urged the B.C. delegates to the federal Liberal leadership convention to vote for the candidate who promises the most for B.C.

"My suggestion is they go in there uncommitted and ask two fundamental questions: What can each of these leadership candidates offer B.C. and second, and more important, what each would do to help rebuild and revitalize the provincial party in B.C."

He said he had not heard any federal leadership candidate give an answer that satisfies him.

中華手工藝
CHINA HANDICRAFTS
648 SOMERSET ST. WEST TEL. 230-2000
圖書雜誌　唱片唱帶　文房用具
名家字畫　精品雕刻　中國瓷器
[illegible]，特價供應，錶寫大減價，半價發售
原價 80.00　現售 59.00
原價 65.00　現售 49.00
原價 60.00　現售 45.00
買錄機，贈送電子手錶，多買多送　D.E.T.A 收音機 $52.50
麻雀台只售 $45.00

J. L. TRADING CO.
501 Rideau St. Ottawa, Ont. K1N 5Z2.
Tel. 234-3322.
Division of
Emerald Garden Restaurant Ltd.
價錢公道　*廣告火柴 *飲筒、餐巾、名貴果盤 *汽球、衣服 *月曆卡、日記簿、利是封 *玻璃器皿 *各式廣告贈品及設計　服務忠誠
代理批發：中西式餐館碗碟、廚房用具
LEE'S RESTAURANT EQUIPMENT CO. LTD.
A.O. WHITE SUPPLY LTD., TORONTO

大西洋城發財團
凱撒皇宮邀請閣下往大西洋城一遊，兩日一夜，費用只需一百元。費用包括如下：
1.包機來往渥太華與大西洋城　2.專車來往機場及凱撒皇宮
3.機上與賭場免費招待飲品
4.供應早、午、晚共五餐，精美食品，豪華雙人房。
欲知詳情請電：230－7771與
KEN YUE 接洽
五月團定於五月廿、廿一，定位從速。

旅行社出讓
擁有IATA執照旅行社東主退休，擬將生意全盤或部分出讓。新主持人若無經驗，東主願當顧問或指導。請電 521-6482

A BREAKDO…

from the New Scientist, 26 Ja…

Two Young Chinese physicists … December 1957 from the Un… where they resided, to Stockho… the Nobel Prize for Physics. The… mittee had acted quickly; the wo… the theorists were being reward… formulated only the year before… late spring and summer of 19… dication of the physicists' ne… come with experimental result… few days of 1957.

Nowadays, the ideas of Tsu… and Chen Ning Yang are "old h… of textbooks, and the events o… interest only to scholars and h… science. Or, such would be th… it not for a recent flurry of activ… and Yang themselves. This con… ly their current efforts in theore… but their relationship of 30 year… Lee and Yang had dared to sug… weak interaction responsib… radioactive decays of many ato… not completely symmetric wit… space and time. Look at a wea… mirror and you see a reaction t… exist in the real world. To phys… mid-1950s, this was as shockin…

JUSTIC…
公平…
LET'S…
請…
[illegible]
安省的…
保護…
們也必…
受害者…
他們得…
同時…
安省政…
社區的…
行動起…
與本地…
受害處…

A BREAKDOWN IN SYMMETRY: Whatever happened to Lee and Yang?

from the New Scientist, 26 January, 1984

Two Young Chinese physicists travelled in December 1957 from the United States, where they resided, to Stockholm to receive the Nobel Prize for Physics. The Nobel committee had acted quickly; the work for which the theorists were being rewarded had been formulated only the year before, during the late spring and summer of 1956. And vindication of the physicists' new ideas had come with experimental results in the first few days of 1957.

Nowadays, the ideas of Tsung Dao Lee and Chen Ning Yang are "old hat", the stuff of textbooks, and the events of 1956 are of interest only to scholars and historians of science. Or, such would be the case were it not for a recent flurry of activity from Lee and Yang themselves. This concerns not only their current efforts in theoretical physics but their relationship of 30 years ago. Then, Lee and Yang had dared to suggest that the weak interaction responsible for the radioactive decays of many atomic nuclei is not completely symmetric with respect to space and time. Look at a weak decay in a mirror and you see a reaction that does not exist in the real world. To physicists in the mid-1950s, this was as shocking an idea as suggesting that left-hand drive cars should behave differently from right-hand drive cars—to borrow an analogy from Lee.

Recently, Lee and Yang have both had cause to cast their minds back to events of 1956. Last year saw the publication of Yang's *Selected Papers 1945-1980 with Commentary* (W. H. Freeman, 1983). This collection of some 70 papers provides an excellent view of developments on theoretical physics in the years since the Second World War; it also highlights the broad abilities and brilliance of a first-class theorist such as Yang. The commentary comprises Yang's recollections of the background against which the work in each paper evolved, and includes quotations from letters, reminiscences of meetings with other scientists, and other more personal memories, such as the arrival of news from China. *Collected Papers* was published essentially in honour of Yang's 60th birthday. The book provides a fascinating document for physicist and historian alike.

But the book has distressed and astonished Lee. So much so that he has produced his own account, which has circulated informally out from New York's Columbia University, of his collaboration with Yang.

Lee and Yang worked together first in 1948 then in 1951-2 and from 1955 to 1962 when their friendship came to an end. In each period in their relationship, Lee finds that his recollections differ from those of Yang. For example, Yang plays down Enrico Fermi's influence when Lee was a new graduate student at the University of Chicago in 1948. Lee on the other hand writes of Fermi's "profound impact". Then Lee recounts the time he was called together with Yang to Einstein's office, to talk with the great man. Yang gives the impression that he talked with Einstein alone.

Lee's account centres mainly on the work underlying the celebrated paper of 1956. In many respects his memory paints a different picture from that due to Yang. Just who said what at the Shanghai Restaurant in New York (or was it the Tien-Tsin?) early in May 1956, when the two first discussed their new ideas, we shall never know (though no doubt the table napkins atop provided interesting reading, now lost forever). What is more surprising is the difference between the two accounts of what happened both then and during the ensuing months.

The final break came in 1962, a few weeks after a meeting in Lee's office on 18 April. Again the two accounts of what occurred at the meeting differ, but there seems little doubt in my mind that a profile of Lee and Yang, written for the *New Yorker* by Jeremy Bernstein had brought to a head troubles that had lurked beneath the surface for years.

Lee recalls how, back in 1952, Yang had asked if his name could appear first on a joint paper as he was four years older—the Chinese have a deep respect for seniority in age. According to Lee, this question of seniority cropped up again in the conversation on 18 April, in relation to Bernstein's feature. Was then the basis of the split that Yang retained his Chinese ways, while Lee became more Westernised; thus exacerbating any differences in personality between the two?

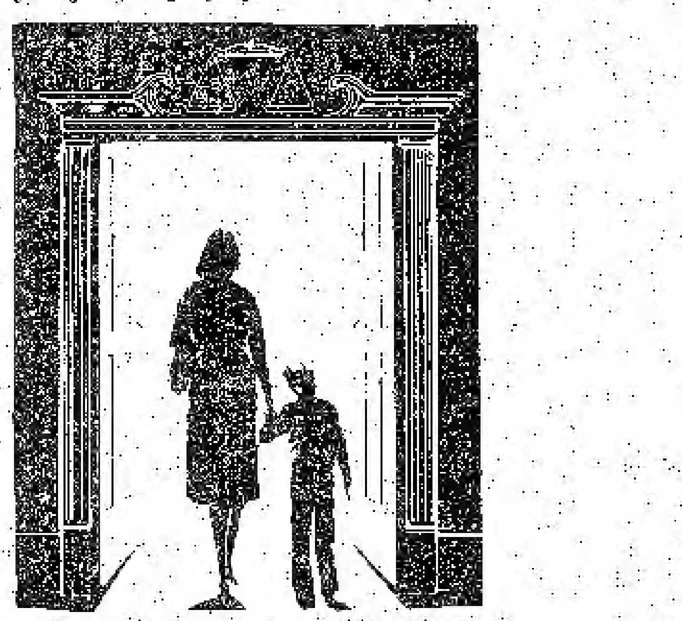
It is churlish to worry too much about who first had the important ideas. The facts are that between them Lee and Yang turned around a whole way of thinking in physics. Their origins in the Orient may well have provided them with the necessary innovative thinking that would not have occurred to a Westerner. Those same origins may have provoked the eventual break-up of the partnership.

The physics of Lee and Yang stands unchallenged on a pinnacle of achievement: no acrimony can alter that fact. For the historian, however, the unhappy episode highlights a problem. How can you hope to produce a reliable account of the development of an idea if its two proponents cannot agree as to what happened, *and* while they are still alive and relatively young (Lee is 57, Yang 61)?

It is interesting that Yang says that he published his recollections of the incidents of 1956 only in response to an article written in 1970 by Lee, which according to Yang "implied and insinuated various things ... and avoided giving a straight account of how the crucial ideas and strategies had originated and developed". So now Yang, provoked by Lee, has in turn provoked Lee. While it may have been less painful to keep such antagonism hidden from public view, in the end this unhappy episode may serve a useful purpose. It may not make life easier for the historian, but it reveals how even the best of minds can be far from perfect when it comes to giving personal accounts of events that happened many years ago.

JUSTICE FOR VICTIMS

公平對待受害者



LET'S CARE & SHARE

請分擔及照顧

[illegible]

本省的社區公平說要求你們照顧一下受害者。
保證犯罪者是我們法律制度的優良傳統，但我們也必需承認受害者有他們的權力和需求。
受害者和他們的家屬在緊急時是需要幫忙的，他們需要知道怎樣利用法律途徑的資料和指導；同時也需要支持和照顧來應付案發後的影響。
安省政府已採取了對受害者的步驟，但個人及社區的參與是重要的。
行動起來，參與社區性的防止犯罪計劃和服務，跟本地警察或省法庭聯絡，亦可寫信去省司法部秘書處

Provincial Secretariat for Justice.
Ontario

WE'RE GLAD TO BE OF HELP!

In the September 1983 issue of the Capital Chinese News, we ran articles in both Chinese and English introducing the Multicultural Women's Centre, and we also published a free "seamstress wanted" ad for the Centre. We are extremely happy to report that as a result of these, a Chinese Canadian woman was able to find employment and satisfaction with Esperia, the Centre's sewing group. The following is her story, which appeared in the Citizen, April 9, 1984.

(Please note that the Centre is currently undergoing financial difficulties due to a $45,000 Employment & Immigration Canada funding cutback. If you can help the Centre in any way, don't hesitate to contact them at 777 Somerset St. W., Tel. 232-1587.)

ESPERIA PAYS WOMEN TO USE THEIR SEWING SKILLS

Xii Phenh Nim is a tiny women who blushes easily. She looks almost too frail to have withstood the harsh events that brought her to Canada: a month-long sea voyage in an open boat and internment in a crowded refugee camp.

Phenh and her family came to Canada in 1979. In North Vietnam, Phenh was a seamstress and her husband, Nhat Y Voong, had a watch repair business. Phenh's family belonged to Vietnam's ethnic Chinese minority, forced from the country they had considered home for generations because of economic and political persecution.

"We pay a lot of money to get on a boat; gold, not Vietnamese money," Phenh said, recalling the nightmare days when her family was part of the "boat people" exodus. "It was not a very big boat and there were 100 or more people. We had this much room," she gestures a space about 18 inches wide, "to sit. We got wet and my children all got sick. The little one had a fever. It was terrible."

After nearly a month at sea, sick and exhausted, Phenh and her family arrived in Hong Kong. Luckier than many who languished for months, even years, in crowded refugee camps, Phenh's family spent 40 days in a Hong Kong refugee camp.

"It was very hot and there was a lot of people," she said. "A lot of people got sick."

Three Ottawa churches, All Saints Anglican, Westminster Presbyterian and Westboro United, sponsored Phenh and her family to come to Canada. The sponsoring churches installed them in an apartment and found Chinese-Canadians to visit and ease the transition to Canadian life. Six months of English language training followed, and then Phen's husband began working at a job the sponsoring churches helped him find at a computer company.

Phenh might still be spending her days alone in her apartment, waiting for her children — a nine-year-old girl, seven-year-old twin boys and a five-year-old boy — to come home from school and her husband from work, if she hadn't rad about the Multicultural Women's Centre in a Chinese community newspaper.

She began coming to the centre last August, and joined the centre's sewing group, Esperia. The salary isn't large, but the job allows her to work just during the hours her children are at school and to make friends who know what it's like to make a new life in a new land.

Most week days at 10 a.m., when her four children have gone to school, Phenh arrives at the Multicultural Women's Centre on Somerset Street West to cut and stitch with the other women who make up Esperia, a group of seamstresses who work out of the Centre. She leaves at 3 p.m., in order to be home when her children return from school.

Phenh is sometimes impatient with her English, grasping a pocket dictionary for reassurance. She wears trim jeans and a ruffle-necked blouse, and she's becoming "Penny," not Phenh, to her co-workers. She looks momentarily bewildered when asked if there's anything about Canada she doesn't like, and agrees politely that the winters are hard to get used to.

PCs TO HOLD MULTICULTURALISM CONFERENCE

Progressive Conservative Leader Brian Mulroney announced last month his party will hold a major conference on multiculturalism issues on June 2 in Toronto.

"The successful promotion of duality must go hand in hand with concrete measures which recognize our multicultural heritage," Mulroney said in a news release.

The announcement follows a report March 28 by an all-party special Commons committee on visible minorities.

Multiculturalism department officials say the government wants to hold a federal-provincial meeting on multiculturalism within the next year but the provinces have not shown much enthusiasm so far for the idea.

At the Tory conference, Conservative MPs will chair 10 separate workshop sessions, each designed to make specific policy recommendations. Members of cultural communities will be able to discuss multiculturalism policy and help refine proposals which will become part of Tory party policy, Mulroney said.

The 10 workshop sessions will include: multiculturalism and education, social and political development in multiculturalism, media and communications, human rights and race relations, immigration, cultural affairs, settlement and citizenship.

NIGHTCOACH TO OTTAWA

By Cecil Lam, Toronto

In a single spark
Ellen in the dark
Reality is a shark
So is poetic lark
Nightcoach, so fast
Fallen grief lasts
Endless questions, asked
Beads of tear
Just a mask?
Ellen escaped sensibly
No love released easily
Loving her instinct
Making my heart sing
Tolling bells, no ring
A poet is no King
My love with words
Harmoniously over-lured
My love with her
Illogically absurd
A yellow rose, am I
So they lately say
A white lily, is she
Fits me in the hay
Love is forever blind
From grief to wine

ANNOUNCEMENT

BORN: Melody Hubertine Schaeken Louie, to Margaret Schaeken and Aloisius Louie. The 3.550 kg baby girl was born on Thursday, April 12, 1984, at 2223 hr EST, at l'Hôpital Montfort, Ottawa.

The clown I met...

By Cecil Lam, Toronto.

The clown seems laughing
Or he seems crying
He handed me an empty hat
I'm not sure it is
For manner or for money
At no thought
I dived into pockets
Reaching for a silver coin
The clown seems laughing
Or he seems crying
At the sight of it
He accepted the silver coin
And handed me
The empty hat.
Then I put the hat on
Feel like laughing
Feel like crying

SOPHISTRY, NOT MORALITY

— a Citizen editorial, April 5, 1984

Perhaps the kindest thing one could say about Prime Minister Trudeau on the wartime treatment of the Japanese is that when he said what he did he had either not bothered to read the unanimous report of the parliamentary committee on the subject, or was too busy.

Either way, we got sophistry: "I don't believe in attempting to rewrite history this way," he said.

Nobody suggests rewriting history. Nor should anbody compare it with the problems of the Acadians in 1755 or the extermination of the Beothuks. The rounding up of the Japanese-Canadians in 1942 and their exile from their homes and property was a clear and striking abuse whose victims are still all through the country.

When it is clear that only people of their racial origin were singled out, despite the fact that Canada had formal enemies among other races, it is virtually impossible to avoid the feeling that this was a racist action taken in the context of the "Yellow Peril." Every Canadian who has ever thought seriously about it is deeply ashamed.

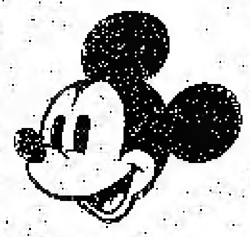
Yet once again we have Mr. Trudeau in his abstract-professor-lecturing mode, asking us where would we draw the line. He knows better. The Japanese-Canadians deserve better.

Personal compensation may well not be the answer. But if the matter is approached in a spirit of moral generosity, with a desire not to rewrite history but to make it clear we have grown up and learned from it, we shall get a far better national response than we have yet got from the prime minister.

The parliamentary committee also wanted to change the War Measures Act so that such treatment of minorities will not happen again. The prime minister wants none of that either. He says, in effect, if we do it again, then once we have done it, the victims can try their luck with the Charter of Rights.

It was an unfortunate episode for the prime minister. He came across as someone with a remarkably narrow view of the problems of real minorities who was trying to disguise this by taking a broad historical view. We hope he will open his ears, and his mind, when the matter comes before cabinet.

LATIN REVIVIFIED BY MOUSE



Michael Musculus

The animal of the year is really on the ball: in this Year of the Rat/Mouse/Rodent, Mickey Mouse has begun speaking Latin as part of a campaign to keep the ancient language alive.

Mickey Mouse (Michael Musculus in Latin) appeared in an article in the Vatican newspaper Osservatore Romano announcing the publication of a comic book in Latin on his exploits, translated by Vatican scholar Rev. Carlo Egger. The article said Mickey and his cartoon friends helped provide a direct stimulus to students of the ancient language, "proving that Latin is and can be a living language today."

Donald Duck (Donaldus Anas) already has his own Latin comic, also translated by Father Egger, as part of a campaign by the European Language Institute to keep Latin alive.

In the new comic, Michael Musculus travels by plane (aeronavis) to China via Hong Kong (Hongongum) and uses a computer (instrumentum computatorum) and a satellite (satelles telecomunicationibus inserviens) to look for a philosopher's stone (lapis sapientiae).

百麗畫廊
PEI LI ART GALLARY
798 BANK ST. AT THIRD AVE.
OTTAWA 230-9120
美洲第一家 新開幕
專營： 泥雕金箔屏風 各種金箔畫
仿古山水，臘染，水松紙畫，掛軸壁飾
"金箔保證五百年不褪色" 歡迎參觀指導

J'ANGELO
Construction and Eng. Ltd.
☎ 233-4831/234-9525
708B Somerset St. W., Ottawa
New Constructions, Renovations & Alterations of all types, Restaurant Equipment.
We have been serving Ottawa and the Chinese Communities for the last 23 years.
Commercial – Residential – Industrial Repairs & Alteration

各種餐館、住宅修理及改建。取價便宜，工作妥善，包君滿意。

萬能防盜設計公司
OTTAWA ALARM SYSTEMS
• Burglar and Fire Detection Equipment
• Central Station Monitoring
• Gas, Heat, Ionization, and Smoke Detectors
• RESIDENTIAL · COMMERCIAL
234-6678
政府註冊： 1977 Security Systems & Locksmith Service

安裝門鎖，配味夾萬鎖，窗架，設計與施工技術異常。

唐人街電話 230-7036

聯合車房
UNICO AUTO REPAIR
457-461 GLADSTONE AVE.
TEL: 233-2053
經驗技師主理 汽車保養維修 領有安省安全 檢查執照 專替華友服務

營業時間 星期一至五 上午8時至下午6時
星期六 上午8時至下午2時
MON —— FRI 8:00AM—6:00PM
SAT 8:00AM—2:00PM

慶華川菜館

JUBILEE COURT RESTAURANT
819 SOMERSET ST.W.
OTTAWA
Tel. 238-2725

本菜館擬定於五月五日（星期六）開始增設南北點心茶市，每逢星期六及星期日十時半開始營業，敬請各僑胞惠顧。

本菜館小菜部已全部革新，廚政更由夏君主理，菜式精美，重質重味，敬請各僑胞光臨指導。本菜館並推出各式南北炒麵、粉、飯，特價優待各僑胞。

南北類點心（蝦餃、燒賣、叉燒包、排骨、牛肉、各式腸粉等各式粵式點心。蒸餃、小籠包、鍋貼、葱油餅等。）

由四月三十日開始（星期一至星期四及星期五中午）

特價碟頭飯（菜心牛肉飯、牛腩飯、揚州炒飯等各種粵式飯類）每碟三元

特價炒粉麵（干炒牛河、豉椒牛河、什會炒麵、三絲炒麵等各種粵式炒粉麵）每碟四元

特價北方麵類（上海炒麵、上海湯麵、炸醬麵、大滷麵等）每款三元

新張期間酬賓大特價　生猛龍蝦每隻7.95（每檯只限一隻）

全埠價錢最平

全加華人協進會（渥京分會）
Chinese Canadian National Council (Ottawa Chapter)
Conseil national des canadiens chinois (Le Chapitre d'Ottawa)
P.O. Box 3, Station B, Ottawa, Ontario, Canada K1P 6C3

ORIENTATION
An English-Language
Chinese Canadian Radio Programme
CHEZ-FM 106
SUNDAYS AT 8:45 a.m. – 9:00 a.m.
A PROGRAMME WHICH CAPTURES THE ACTIVE SPIRIT OF YOUNG CHINESE CANADIANS
We welcome volunteers, scripts, and ideas.
For information call 233-4707 (evenings)

免費法律顧問
FREE LEGAL COUNSEL
By appointment only
電話 234-1954

誠聘中國語文教師

渥太華中文學校經於八四年九月增設中學中文學分科（HIGH SCHOOL CHINESE CREDIT COURSE），誠聘國語及粵語教師數名，逢星期六上課，每週授課三至四小時，薪酬照渥太華教育局所定。持有安省中學教師文憑及有教授第二種言語經驗者將優先錄用，有興趣者請於六月十五日前將履歷表寄至渥太華中文學校（OTTAWA CHINESE LANGUAGE SCHOOL, P.O.BOX 5423, STN. F, OTTAWA, ONT. K2C 3J1）。

查詢電話：陳鎮式校長　[illegible]
　　　　　馬永亮教師　224-6529

龍華酒樓

CRYSTAL DRAGON
RESTAURANT
Cantonese Cuisine
704 Somerset St. W.　Ottawa, Ont.
tel. 234-9416

取　壽　歡　天　唐　明　正
價　筵　迎　天　洋　爐　宗
從　喜　外　茶　美　燒　粵
廉　酌　賣　市　酒　烤　菜

本酒樓首創佛跳牆及鮑翅席

重質重味歡迎預定

免費代印喜帖

「非名畫」被竊記

楊以文

一年之前的今天，現在是初春三月了，我和兩位朋友舉行中國畫聯展[illegible]，事前並沒有做多少宣傳，只是兩份華人報紙登了[illegible]報導，[illegible]。[illegible]過去如此，現在如此，將來也如此。

[illegible]把一切展品[illegible]，[illegible]會場佈置，直到下午[illegible]，大家[illegible]各自回家去。

次日晚上七時許，參加開幕禮的親友們都到了，[illegible]。[illegible]，他們都是大加入，[illegible]。[illegible]，他們替我們拍攝了許多照片，[illegible]。[illegible]女士[illegible]，那時全會場[illegible]熱鬧[illegible]氣氛裡。

這次光臨的有中西朋友，都是我們的好朋友，[illegible]，有一[illegible]，又有西人朋友，[illegible]，[illegible]的教授和同學，[illegible]本地[illegible]負責人[illegible]。

我非常欣賞[illegible]會場的[illegible]。

約八時許，在只[illegible]的開幕式中，[illegible]，我用中英語[illegible]，[illegible]。

三月[illegible]是展覽會的第一天，[illegible]，我自[illegible]又來一次[illegible]，[illegible]？[illegible]我的車子[illegible]，[illegible]。[illegible]。

[illegible]，[illegible]。

當[illegible]，[illegible]，人們[illegible]大衣，[illegible]。[illegible]之下，[illegible]。[illegible]，[illegible]，一入[illegible]會場[illegible]

[illegible]，白天由我負責看守會場。

多天來我們公開說過，失意，在我流[illegible]了幾張畫，而竊畫者又[illegible]的，雖然目的不清楚，可是[illegible]一得[illegible]。而且，最有價的[illegible]，肯定[illegible]。那麼誰偷[illegible]呢？可是，我很想知道這位[illegible]是誰？我[illegible]結束後[illegible]，如竊畫者自動送還失畫，我將贈予十張我的畫，好讓他[illegible]我的畫。

數天來參觀者[illegible]，第五天[illegible]，在[illegible]市長[illegible]出現了，[illegible]。因為[illegible]前曾[illegible]通知了我，就接到消息了，市長會來的。過去五次在此地的展覽會，市長並無來欣賞過。回憶一九七[illegible]年首次在加國卡[illegible]市[illegible]時，當市長親臨會場，大家[illegible]了，這多少[illegible]我國文化。這已是十年前的往事了，但在我的腦海中，依稀是昨天的事。

[illegible]的展覽期匆匆過去了，以文會友變成以畫會友。每天懷着[illegible]，與熟朋友與陌生人見面，[illegible]。[illegible]，我們談得[illegible]有一見如故之感，有些人還說「我會再來」[illegible]溫暖的會場，充滿人間的溫暖。

這次展覽我們比預期提早一天結束，因為十七日還要錄[illegible]電視劇「秋天裡的春天」，所以在十五日結束了。次日我仍返[illegible]會場[illegible]兩位朋友[illegible]他們的畫件。下午四時餘我[illegible]回家，一[illegible]不多睡了三小時，[illegible]。

[illegible]，[illegible]留在會場。我[illegible]，因為數小時前我[illegible]最後一個人離開會場[illegible]，我[illegible]會場，不願留下一點垃圾的。[illegible]？我[illegible]。但[illegible]一位老友[illegible]了這事[illegible]，[illegible]。

[illegible]「被竊去」，[illegible]不是兩張，[illegible]。這些都是我心愛的作品。[illegible]。

山東雜技團來加表演有感

司[illegible]

[illegible]

眼鏡——身外之物

王老吉

本人從小就非常敬畏那些戴眼鏡的人，認為能有資格架上一副眼鏡戴戴，不是已經學貫中西，就是早已學問沖天。再加上戴眼鏡的人往往說起話來不同凡響，或者出口成章，或者專門術語接二連三，令人不由得不肅然起敬。

[illegible]，本人視力一[illegible]。經一位戴眼鏡的醫生檢查，斷定係近視兼散光（[illegible]，人老了纔只遠視才會常理，本人出類拔萃，特變近視。這可能與本人「[illegible]近」求「遠」的惰性有關。），特為該方配了副近視散光鏡。於是，本人平步青雲，也晉升為戴眼鏡階級，加入了四眼[illegible]行列。所不同的是，別人的眼鏡是從學問載上的，本人的眼鏡則是靠「年資」戴上的。

當一個人的年資日積月累，忽然一盤進入了老化破敗階段，身體的許多「零件」往往紛紛發生故障，其中最普通的要算號稱為靈魂之窗的眼睛了。關於視力衰退的問題，治本的辦法該是換個全新的眼球，就像原燈壞了換個新燈泡一樣；可惜在這個電腦發達、女權高漲的時代，這種看起來合情合理的手術尚無法辦到，人們不得不退而求其次，治標不治本，祭出個「身外之物」的眼鏡，來補足視力的缺陷。

因為眼鏡係「身外之物」，和人的身體不能血脈相通，有時兩者簡直漠不相關，譬如說你熱情如火，你的眼鏡卻冷若冰霜，你冷得發抖，它卻溫暖如常。眼鏡與身內之物的眼球相比，具有許多缺點，現在本人隨便選不方便與不安全兩項談談。

眼鏡的不方便之一，為攜帶不便。如果你不把它戴在眼上，最好要把它裝在眼鏡盒內，但這個眼鏡盒又不知道該放在什麼地方最好，因為動不動它就不翼而飛，或是你出門時忘了帶在身邊。本人的眼鏡不是[illegible]，而是為了看遠物用的。[illegible]，[illegible]目前[illegible]。根據本人現在的視力，如果不戴眼鏡，正在光明[illegible]正前方的紅燈還可以看到，但[illegible]在路口的[illegible]紅牌就[illegible]看見了，[illegible]。[illegible]本人平日在家[illegible]，[illegible]出門去[illegible]，[illegible]，[illegible]又[illegible]了，[illegible]。

眼鏡的不方便之二，為有時模糊不清，[illegible]本人初來加拿大時的[illegible]冬天，[illegible]，[illegible]一進入[illegible]內，當時[illegible]，[illegible]，[illegible]一副[illegible]，[illegible]。[illegible]都稱他「[illegible]」。他[illegible]，第一件事是脫下帽子，第二件事是摘下眼鏡。我看[illegible]，有一次終於忍無可忍，對他說：「子曰：『有朋自遠方來，不亦說乎？』老兄不必如此客氣，每次移駕寒舍，對本人行脫帽禮已足，何必再行摘鏡禮？」不料，該學弟一肚子委屈，應曰：「你少孔夫人放屁——文氣沖天，我脫帽是因為你房間內暖氣開的太大，熱的我受不了；我摘眼鏡是因為眼鏡一片朦朧，不摘下來擦一擦，什麼都看不到。」——該學弟雖[illegible]寒辰，有點孺子不可教，但對戴眼鏡的不方便處則發揮的淋漓盡緻，不禁令人[illegible]同情之淚。一個戴眼鏡的人每[illegible]由冰冷的地方一下子進到很暖的地方，這時暖處的空氣遇到仍舊冰冷的鏡片就會凝成霧氣，令人伸手不見五指。

與此極相似的情形，本人也有所經歷，就是每當我戴着眼鏡吃蛋黃麵時，鏡片遇到很燙麵的熱氣立刻凝結一層白霧，使本人看不清楚下一口吃的到底是蛋還是麵，有一種前途茫茫的感覺。

最後要談的是戴眼鏡的不安全問題。請問諸君，可曾見過有人戴着眼鏡參加拳擊賽的？世界上喜愛拳擊的人們何止千萬，不可能個個都是視力平等，但為了安全起見，他們只好把眼鏡摘下來放在一邊，再上台出賽。然而，戴眼鏡打籃球的人倒是司空見慣，這並不是說戴眼鏡打籃球可以安全無害，相反的，籃球與眼鏡齊飛的鏡頭層出不窮，原因在於這些戴眼鏡打球者多半是些高度球迷，如果不戴眼鏡的話，籃球和籃圈都看不清楚，既搶不着球，又投不進籃，越打越沒勁。為了打的有勁，打的過癮，只好「眼鏡橫飛背他娘，戴者上場」了。不過，這些籃君子們多半早有準備，除了鏡片乃防碎的塑膠製品外，他們往往還隨身攜帶一副備鏡，以供不時之需。本人一向是安全第一，迄今尚無戴眼鏡上籃球場的義舉，因之，籃球看不清楚，偶爾拿別人的鼻頭當球打，總是免不了的。

眼鏡不過是身外之物中具體而微的小弟弟，但它已給人帶來了許多麻煩。身外之物中還有許多大而無形者，日名，日權，日利，它們給人們帶來的麻煩比眼鏡就更多更大矣！它們不但能令人視線模糊，還能令人理智錯亂，走火入魔。想想看，做人也真够可憐的：呱呱墜地赤裸裸來到這個世界，無牽無掛，多麼自在？曾幾何時，但竟給一些身外之物糾纏不清，等到兩腿一伸又雙手空空的離開這個世界，把一生拼命拼得的身外之物歸還身後。「富物之累」尚且如此，那些「萬物之累」一生不知是個怎樣子過法。

× × × ×

補遺：本文作已經結束，忽然想起還有一種現代化眼鏡曰隱形眼鏡或接觸眼鏡（ＣＯＮＴＡＣＴ ＬＡＮＳ），這種直接貼附在眼球上的透明鏡片，若不仔細看可能看不出來，但它仍舊不是身體的一部分，仍舊是身外之物。提到價錢的昂貴不談，表面看起來，這種眼鏡一天廿四小時貼在眼球上，攜帶方便似無問題，它與人的眼球溫度相近，應不會發生因接水霧而模糊不清障礙；在安全方面可能也說的過去。然據有經驗的人講，隱形眼鏡戴起來可能不太舒服，尤其是初戴階段，眼球因受刺激而常常流淚，再者，因鏡片並非膠着在眼球上，偶爾也有跌落的時候，如果在籃球場上跌落，因其形「隱」，很不易找到，若不易找到，則很容易被人一腳踏到。根據本人的推測，感情豐富的人不適合戴，因為動不動就眼淚如注，鏡片總有一天會被沖的不知去向。再者，如本人的情形，讀「加京華報」不用眼鏡，看遠物才用，如果戴隱形眼鏡，則脫脫戴戴就沒有普通眼鏡來的方便了。即使隱形眼鏡可製成近視及平光的複鏡片（ＢＩＦＯＣ－ＡＬ），本人尚不願眼一天廿四小時成「有鏡徒刑」！　一九八四、三、廿

Hulse and Playfair LIMITED 侯氏與貝氏殯儀館
Funeral Directors Limited
FUNERAL DIRECTORS
中區經理 KEITH A. SHAVER 315 McLEOD STREET ☎ 233-1143
西區經理 LAIRD P. BARCLAY 1098 BYRON AVENUE ☎ 728-1761

MAMA
麵包店廉讓
$75000
1481 RICHMOND
TEL: 726-0235
ANDY

「妙筆生花」徵文

「良朋是否難求？」這要由個人[illegible]而定。一個真誠、願意助人為樂、[illegible]他人相處的人，一定結交廣泛。相反[illegible]個自私自利、小心眼、不聽諫他人[illegible]人，常常孑然一身。即使有朋友，也[illegible]泛之交。這種人，很難得到真正的友[illegible]

人生在世，所遇到的人可謂數之[illegible]，不同的成長階段，每一次環境的[illegible]都有機會去接觸新的朋友。然而，在[illegible]朋友中，又有幾個能「心靈相通」，[illegible]為知己」呢？有時候，現實社會已將[illegible]的自私本性發揮到簡直沒計的地步，[illegible]人們並不要故意去傷害別人，但「個[illegible]義第一」已差不多成為天經地義的[illegible]則。純真的感情就如那天邊的彩虹，[illegible]而不可及。．．．．．．．．難道在這世界[illegible]的這一點人情也不存在了嗎？

俗語說：「百步之內，豈無芳[illegible]人海茫茫，若有一兩個可引為知己，[illegible]是莫大的幸福了。所謂「朋友」，[illegible]廣，在街上碰到打個招呼，可以叫朋[illegible]偶然坐在一起寒暄兩句也可稱為朋友[illegible]你中了彩票，腰纏萬貫，更是朋友[illegible]若你一舉成名，為萬人矚目，如范進[illegible]高朋滿座皆引你為榮．．．．．．．．然[illegible]更多時候，當夜闌人靜、萬籟俱寂，[illegible]候、你徬徨、你空虛、你苦悶、你需[illegible]慰、你需要朋友交談，張三說有在[illegible]李四道剛巧要參加一個盛大派對．．[illegible]雖然「朋友滿天下」，卻「知己無一[illegible]呢！其景可謂可悲！可歎！

人與人的相處，不外是圍繞着一[illegible]愛」心。朋友的愛、夫婦的愛、男女[illegible]、哪一份感情不是靠「愛」來堅固？[illegible]愛的方式不同，愛的結果不同，但[illegible]的是一致的。我們常說：「有福同享[illegible]難同當」，這就要付出相當的代價，[illegible]」，首先是「付出」，然後才有「收[illegible]

FINE
H. FINE & [illegible]
STRIVING TO SE[illegible]
范氏[illegible]
IMPORTER & DISTR[illegible]
出入口上[illegible]
FULL LINE FROZN [illegible]
各類凍[illegible]
COMPLETE GROCE[illegible]
全部雜貨[illegible]
FRESH SEAFOOD [illegible]
新鮮海產[illegible]
OTTAWA'S LARGE[illegible]
QUALITY, SERVICE [illegible]
渥太華最大[illegible]
錢相宜．品[illegible]
ARMAND[illegible]
3000 BELFAST RD. — OTTAWA, ONTAR[illegible]

「妙筆生花」徵文第二名

良朋

張銳森

「良朋是否難求？」這要由個人性格而定。一個真誠、願意助人爲樂、容易與他人相處的人，一定結交廣泛。相反，一個自私自利、小心眼、不體諒他人苦處的人，常常孑然一身，即使有朋友，也是泛泛之交，這種人，很難得到真正的友誼。

人生在世，所遇到的人可謂數之不盡。不同的成長階段，每一次環境的變遷，都有機會去結識新的朋友。然而，在這群朋友中，又有幾個能「心靈相通」，「引爲知己」呢？有時候，現實社會已將人類的自私本性發揮到爾虞我詐的地步，雖然人們並不要故意去傷害別人，但「個人利益第一」已差不多成爲天經地義的倫理法則。純真的感情就如那天邊的彩霞，可望而不可及。…………難道在這世界上真的連一點人情也不存在了嗎？

俗話說：「百步之內，豈無芳草？」人海茫茫，若有一兩個可引爲知己，那就是莫大的幸福了。所謂「朋友」，含義甚廣，在街上碰到打個招呼，可以叫朋友，偶然坐在一起聊天兩句也可稱爲朋友。當你中了彩票，腰纏萬貫，更是朋友滿天下；若你一舉成名，身爲人師，如金榜中舉，會有許多人前來告訴你爲榮…………然而，更多時候，當夜闌人靜、萬籟俱寂，你彷徨、你孤獨、你空虛、你苦悶、你需要安慰，你想要朋友支持，張三說實在太忙，李四道剛巧要參加一個盛大派對。……雖然「朋友滿天下」，卻「知己無一人」，此情景可謂可悲！可嘆！

人與人的相處，不外是圍繞着一顆「愛」心。朋友的愛、夫婦的愛、男女的愛，哪一份感情不是靠「愛」來堅固？雖然愛的方式不同，愛的結果不同，但愛的目的是一致的。我們常說：「有福同享，有難同當」，這就要付出相當的代價，「愛」，首先是「付出」，然後才有「收入」，正因爲「愛」是神聖的，所以不可能隨便付出感情，至於誰有資格接受，那要看「朋友」的「定義」了。

「朋友」大致可分爲兩種，一種是只可共享樂的，一種是可共患難的。第一種朋友，在你得意時，他很得意，在你失意時，他也得意。第二種朋友，就是在你失意時，和你「心心相印」。當你一帆風順時，第一種朋友不僅樂意「接受」你，而且會爭先恐後地「跟隨」你，吃喝玩樂，忘乎所以。而真正的朋友就會在這時勸告你，指責你的錯誤，使你在得意忘形之際，猛然反省過來。當你失敗，受到挫折時，那第一種朋友會離你遠去，甚至背後說你的壞話；而真正的朋友會在這困難的時候，挺身而出，向你伸出友誼之手，鼓勵你，幫助你，將你扶起。

真正的朋友不是要將你改造，而是真的誠意接受實實在在的你。無論是美是醜，是好是壞，他不僅讓你保存那「自我」，而且幫助你發掘那真正的「自我」。在他身旁，你不用擔心你的言行舉止是否有失常態，因爲你知道他重視的不是你的外表，你縱然犯了些無心的小錯，他也一定會原諒。

當然，「良朋」的定義還有很多因素，促成一份友情的成長，如同對待一棵幼苗一樣，要精心培養，扶植。只要你能抱着「寧可人負我，不可我負人」的宗旨去待人接物，你一定不只是「朋友滿天下」，並且還能找到真正的「良朋」。在這世界上，唯有友誼的價值千古常存。

「妙筆生花」徵文第三名

下雨的星期天

邵偉強

又是一個下雨的星期天，

閱覽室裡一片寂靜。靠牆的書架上，擺滿了報章、英文書籍、雜誌以及其他刊物。朝馬路的窗半開着，玻璃上沾滿了雨水，窗外一片迷濛；雨聲敲打着屋簷悄悄地在耳邊，猶如少女低喚…………

靜悄悄的闖進來了三個笑着的女孩子，笑聲劃破室內的沉寂。她們頭上，衣服都沾滿了水珠，顯然是沒帶雨具，她們嘰嘰咕咕的不知說些什麼。

最後像一陣風似的跑了，來得匆，去得快，剩餘室又留下原來的寂寞和空虛…………

我感到厭倦。我厭倦所遇的一切，但又必須忍受，雖然我更討厭忍受。我曾有過一段自以爲上進的日子……我嘗試去喜歡一切，也覺得頗爲開心。如今卻缺乏繼續努力的勁兒，不知怎的我覺得很苦，很不快樂。惱人的是，苦悶竟無法擺脫。這苦悶因何而來，是失落了甚麼？是事不如意？還是美夢的幻滅？我自己都無法解釋。它突然的來了，盤旋一、兩天，又突然走了。這種突然的來去，實在叫人難以忍受；我願意拿我所有的一切來換取快樂，我無法和別人相處，只好獨自一人去散步，去讀書，或是去看場電影。要是這些還不能消除苦悶，最好能痛痛快快哭一場。但是在最痛苦的當兒，想哭卻哭不出來，沒有淚，只有些微歎息從內心的陣陣絞痛。

我曾有過這樣的經驗，整日呆坐，想寫點什麼，一行行黑字只在腦海；想寫點甚麼，握着的筆像有千斤重，腦海裡一片空白，索性拋掉筆，放下書本，找朋友聊天，這也不行，我根本就不願說話，結果只是相對沉默，自找沒趣。

從閱讀室出來，經過遊樂場，空無一人；平日這個時候總有很多小孩子在玩耍。前天下午我到這兒也是空無人影，太陽曬的人好痛。我坐在鞦韆板上，盪了半日，好像這樣才可以帶給我寧靜、安全與滿足，我似乎在逃避…………

這是一條悠長的小路，仲夏的黃昏，許多人都喜在這條路上漫步，火車剛在橋上經過，一列列車廂擠滿了人，像是載滿了夢，奔向前方。夢究竟有多少？又可維持多久？一個夢醒之後，跟着第二個、第三個…………無數的夢醒後，換來無數的空虛與惆悵。我早過了做夢的年齡，卻仍夢想在頭上，直到了夢醒的時候，我已經老了。

隱約可嗅到醫院的藥水味，它悄悄的喚起了我的記憶——曾是一個樂觀、活潑的人，竟在一次打擊下變成一具萬念俱毀的軀殼。半年前我在香港的伊利沙伯醫院送走了認識多年的女友。我坐飛機從加拿大趕回香港，太遲了，實在太遲了。她已去了。藏在被單下的一張臉，卻朝着門口，彷彿在等待什麼？聽說她曾低喚我三聲，在這低微的呼喚中，含有多少愛，多少盼望，多少深情。

當時的悲痛是因爲深愛人的逝去，是驟然的，如今的悲痛卻是延綿的追悔，永久的。最令我痛苦的是每想到人家曾付出無私誠懇的愛，到頭來卻是一場空。是不是我太自私？爲了前途，跑到了加拿大？我寧可她能痛快的責罵我一頓，也許這樣更好受點。縱有夢也逝去，而我的心卻始終不渝。

雨突然轉大，連忙跑去避雨，我不是沒有淋雨的勇氣及興趣，只是每次都惹來雞犬嘯鳴？何苦呢？

H. FINE & SONS LIMITED
STRIVING TO SERVE YOU BETTER SINCE 1921
范氏父子有限公司
IMPORTER & DISTRIBUTOR QUALITY FRUITS & VEGETABLES
輸入口上等水果蔬菜
FULL LINE FROZN MEATS & SEAFOODS
各類凍肉海鮮
COMPLETE GROCERY, PAPER & CLEANING SUPPLIES
全部雜貨·紙張·清潔用品
FRESH SEAFOOD
新鮮海產
OTTAWA'S LARGEST FOOD SERVICE DISTRIBUTOR
QUALITY, SERVICE, COMPETATIVE PRICES
渥太華最大的食品供應總批發·價錢相宜·品質上乘·服務週到
CALL
ARMAND HUBERT　EDWARD LEE
235-7275
1000 BELFAST RD. — OTTAWA, ONTARIO — P.O. BOX 8932, K1G 3J8 — 613-235-4744 — 613 AREA 1-800-267-8222

嘉寶酒樓
NEW STAR TAVERN RESTAURANT
496 Rideau St. Ottawa　Tel:236-1669
名廚主理
正宗粵菜
喜慶讌會
粥粉麵飯
晚飯宵夜
堂食外賣
一律歡迎

營業時間：
星期一、二、三、日
11:00AM至1:00AM
星期四、五、六
11:00AM至2:00AM

吃錯藥與錯吃藥

（奇聞篇）

電影界常有些吃錯藥的新聞，其中有真有假，引得城大新聞才隨之騷動；至於那些「搖頭」「丸」和「小丸」，就甚難引人過份注意，再使錯上院途，也未必會有人同情，那時後悔莫及！

自從試管嬰兒試驗成功後，現在加拿大亦有了一間這樣的診所，據說一個[illegible]可知道些[illegible]的人也非常[illegible]。[illegible]而長期吃藥[illegible]，經過醫生檢驗指定[illegible]，既富[illegible]效和安全。至於那些人自作主張，亂買亂服，就未免太過「危險」。其中極可能有少數人，即使吃「[illegible]丸」還未能見功效。有一種人叫作「[illegible]」，或是[illegible]代相傳的，如果隨便給人吃同樣的丸藥，豈不是「錯吃藥」和[illegible]一樣！

社區消息

渥太華春節

當鬱金香花盛開之時，正意味着春天的來臨，今年的春節將于5月12日開始，連續慶祝十天，因爲今年剛好是春節的第十週年，屆時整個首都區佈滿了將近250,000朵艷麗的鬱金香。

今年的春節主題是「突飛生長」，第一天以十響禮炮開始，在國會山上舉行慶祝生日慶祝會，過去幾年的節目如手工藝品展覽，音樂演奏，水上活動和長途賽跑，都將依然舉行。主要的活動在國會山，除了工藝品展覽和表演外，還有音樂演奏和放映科學幻想片，最後一個週末有花船遊行水上活動，直升機表演和放煙火，今年的節目着重大眾化，沒有請名藝人來助慶。據專家人估計，將有650,000參加慶祝

譚氏置業 組成公司

加京譚氏宗親會自成立以來，成績斐然，白超然、歐翹諸君等們議購置永久地址，得大家同意，現已購得[illegible]一百五十號[illegible]一座，會議決定成立加京譚氏置業有限公司，各宗親熱烈響應，踴躍認股，公舉仕漢、儀甫兩君爲正副董事長，領導各並推行業務，[illegible]譚氏置業有限公司之穩健經營方針，凡未入股宗親，請從速與負責人接洽參加。

（又訊）譚氏宗親會開辦之三[illegible]會，因辦理得宜，交收快捷，備受稱譽；除本姓宗親可參加外，別姓人士亦均所歡迎！現其最新一會即將起會，倘有需要者，請速往登記。

加京中華會館改選候選人提名通告

選舉日期：一九八四年六月十七日（星期日）

時　間：正午十二時正至八時正

地　點：中華大厦，80 FLORENCE ST.

候選人及提名人資格如下：

(一)加拿大華裔永久居民（加籍或移民）

(二)選舉日在加京區（NATIONAL CAPITAL REGION）居住一年以上。

(三)年滿十八歲

(四)無犯罪記錄

(五)填表簽字接受提名

(六)經選舉會批准

提名須以書面通知，請寫明提名人及候選人姓名（中英文）地址電話及職業，每人只能提名兩人，寄：

ELECTION COMMITTEE

CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF OTTAWA

80 FLORENCE ST. OTTAWA ONT

提名截止日期：一九八四年五月二十二日下午五時正

加京中華會館選舉委員會

一九八四年三月十三日

CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF OTTAWA

ELECTION FOR A NEW BOARD OF DIRECTORS

CANDIDATE NOMINATION NOTICE

Date: Sunday June 17, noon to 8:00 p.m.

Location: 80 Florence Street, Ottawa.

A candidate for the Director of the Board must

(1) be a permanent resident of Canada of Chinese origin;

(2) be a resident of the National Capital Region during the past 12 months or more;

(3) be age 18 or older;

(4) have no criminal records;

(5) personally sign the nomination form as proof of acceptance;

(6) be approved by the Election Committee.

All nominations should be made by completing the official nomination and acceptance form and mail to: Election Committee, Chinese Community Association, 80 Florence Street, Ottawa

Nomination must be received by Election Committee on or before May 22, 5 p.m. 1984. Each person may nominate 2 candidates or less.

Election Committee
Chinese Community Association
March 13, 1984

加京中華會館一九八四年改選提名接納表格

CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF OTTAWA 1984 ELECTION

OFFICIAL NOMINATION AND ACCEPTANCE FORM

姓名 NAME: ____________　　提名人 NOMINATED BY: ____________

職業 OCCUPATION: ____________　　地址 ADDRESS: ____________

地址 ADDRESS: ____________　　電話 TELEPHONE: ____________

電話 TELEPHONE: ____________

（YOU MAY REPLY EITHER IN ENGLISH OR CHINESE）

本人具備中華會館理事候選人各項資格，並同意接納提名。

I SATISFY ALL THE REQUIREMENTS FOR A CANDIDATE FOR DIRECTOR OF THE CHINESE COMMUNITY ASSOCIATION OF OTTAWA AND HEREBY ACCEPT THE NOMINATION

簽名 SIGNED: ____________

日期 DATE: ____________

敬步司徒樹濃先生賜予賀詩韻

[illegible]

清明

[illegible]

「台峽春訊」?

[illegible]

第一印刷

Advance Printers
777A Somerset St. W
Ottawa, Ontario
K1R 6R3
Tel: 230-1414

We specialize in printing
Dining Room menu
Take out menu
Receipt
Business Card
Letterhead / Envelope
Invoice
Program / Poster
Coupon Ticket
Flyer

承印

餐牌、外賣紙、收據、名片、信封信紙、發票、單據、海報、贈券等

第一印刷

中華文藝學校 暑期班招生

日　期：七、八兩個月

地　點：暫定森馬錫西街 ST. LUKE CHURCH

學　費：每學生每月 $ 50.00

上課時間：星期一至星期五，上午九時至下午四時

報名地點：京華書店、大眾旅行社、香港車房

★今年特別加强教師陣容★

請把表格填好剪下連學費一齊交給下列報名地點。

欲了解進一步詳情，請電何校長：226—1164（日間）

姓名 ____________ 性別 ____________ 年齡 ____________

住址 ____________ 郵區號碼 ____________

家長姓名 ____________ 電話 ____________

班別　國 ____________ 粵 ____________ 日期 ____________

「齊魯英豪」名不虛傳　加京演出盛況空前

山東魔術雜技團於四月十三及十四日在加拿大首都渥太華市的國家藝術中心演出兩場，座無虛席，盛況空前。

在國家藝術中心之歌劇院可容納二千五百餘人，五千多張入場券於表演前兩週早被搶購一空，無入場券者固然不得其門而入，埋怨為何不多加演一場，有入場券者當看了為時僅僅兩小時的精彩優美，令人難以置信的各種絕技後，意猶未盡，也並非口無怨言，那就是表演的時間太短了。

二十二年前，影片「齊魯英豪」曾把以秀拔、豪放、剛健、優美著稱的山東雜技介紹到東南亞一帶，可謂風靡一時，好評如潮！二十二年後「山東魔術雜技團」來加拿大作為時兩個多月的巡迴登台演出，又使他們的英名遠播北美洲。

中國的雜技團很多，要想廣受歡迎及出類拔萃，必須傳統節目與創新節目兼顧。山東魔術雜技團除了保留了如「獅子舞」「舞龍」「魔術」「口技」等傳統節目外，更推出了「舞刀技巧」「頂竿」「蹬板」「蹬人」及「扇碟子」等創新節目，這些節目都包括了許多高難度的動作，令人耳目為之一新。

該團這次來加演出者共三十七人，團長為山東省文化廳副廳長于占德先生，副團長為中國人民對外友好協會山東省分會副會長孫仲三先生，原來的山東雜技團團長郭廷芝先生則任經理。團員中年紀最小者為在「疊人」中扮作「人疊」的八歲男孩劉保民，年紀最大者為任舞台監督的五十三歲許大敬先生。當年參加「齊魯英豪」影片演出的資深演員有三位，他們是「扇碟子」的鄭秀鳳及口技家杜角的孫義立與孟當財。

據于團長稱，山東省雜技團人本營駐紮在濟南市（濟南市另有一個市雜技團），這次來加演出人數僅為全團的百分之一，省雜技團可同時派出雜技、魔術及馬術三個團到外地表演，這次來加公演乃集雜技與魔術之精英而成。

于團長對渥太華國家藝術中心的歌劇院印象非常深刻，他說舞台倒無甚特殊，觀眾席的設計及劇院內的氣派可謂美侖美奐，尤其是燈光照明控制非常好，值得學習。他認為中國幾個大都市應把建造數個小劇場的錢集中起來建造這樣一個大的，現在濟南市有四個劇場，每個建築費二百多萬人民幣，如果將八百多萬集中起來建一個像渥太華這樣大的，則可邀請外國藝術團到濟南獻演，促進中外文化交流。

最後，于團長對該團在渥太華受到加拿大各級政府首長們的禮遇，認為無以復加，這些包括渥太華市長杜華女士的接見，國會眾議院議長法蘭西斯的接見，加拿大總理杜魯多到後台的慰問，以及加拿大總督施瑞的接見等。

這次「渥省華人文化協會」和「中國人民對外友好協會」共同主辦的山東魔術雜技團前來加拿大的友好訪問演出，對加強中加人民之間的友誼和文化交流肯定是成功的，站在雜技愛好者的個人立場，特對這次巡迴演出曾出錢出力的中外人士，致最高的敬意。

該團將不在美國演出，四月十九日完成溫莎市的獻演後，即赴紐約市搭機返中國。

基利斯迪湖男童營

本營現在開始接受9－12歲男童的申請，渥太華區家庭收入低者均可申請，營內活動包括划艇、游泳及露營，今年分三次舉行，每次為期兩週，有意者請于週日電：722－2875，或寫信至 CHISTIE LAKE BOY'S CAMP, P. O. BOX 6980, STATION J OTTAWA ONTARIO K2A 3Z4

電視教授英文成人中級班
華語教師協助學習

最近一批加國人士已開始認識此種教學法之不妥，接受善意之批評，乃由華民基金會與渥太華教育委員會合作，開辦電視教授英文之成人中級班，有華語（國、粵語）教師協助學習，如此一來，學生在學習過程中有不明白的，可以問個明白，且由于此班將會教授英文文法，使學生能掌握英文之規律，進而能自己做句子，這樣就不是一句句的去死記，這就將英文之學習過程變為一種輕鬆愉快之事。

茲將該英文班之要點詳列如下：

地點：中華會館圖書室

註冊日期：五月八日、十日下午七時至九時。

註冊費：十元包括課本在內。

開課日期：五月十五日。

上課時間：每週兩晚，週二與週四下午七時至十時。

修課期間：十週，即由五月十五日至七月十六日。

學生如能在期終考試合格者，渥太華教育委員會將頒發證書。

以前亦有過不少英文班，由各種人士主辦，可惜的是，他們都按照渥太華教育委員會之所謂"E．S．L．"英文設計劃去教英文，在此種英文教授法中，不准用華語教師教授英文，全部教師都不懂華語甚且不教英文文法，而要我們華人學生一句句的死念死記，初時句子不多，還可應付，等到句子多時，就記得前頭的那些句子時，就把後頭的句子都忘了，特別是年紀較大之華人，那有如許之記憶力去死記呢？小孩子之記憶力還好，或能學習也不一定，成年人則無法跟上去了，如此一來，學習英文之情趣大減，有些人甚至永遠放棄學習英文之機會，繼續他們那"又聾、又啞、又盲"之生活，無法進入加國的大家庭內，享受美好之生活，一生都侷促于一個小天地，不能作何發展或好的希望。

五月之花展

室內鬱金香花展（INDOOR TULIP SHOW）

由渥太華園藝協會（OTTAWA HORTICULTURAL SOCIETY）主辦，主要展品為鬱金香花枝，花展特色為插花比賽，以及評品各種類的鬱金香花。

時間：5月19日（星期六）下午1時至5時。

TIME:MAY 19,(Sat)1:00-5:00pm.

地點：會議中心

LOCATION:CONFERENCE CENTRE(NEAR RIDEAU CENTRE, ACROSS FROM CHÂTEAU LAURIER)

免費入場 ADMISSION FREE

THERE WILL BE LOTS OF FLOWER ARRANGEMENTS

陳燦賜律師

安德森與高氏律師事務所

LEWIS T. CHAN, B.SC., LL.B.

Barrister, Solicitor & Notary Public

ANDERSON AND GOSS

157 McLeod Street, Ottawa, Ontario K2P 0Z6　(613) 563-3105

新安雜貨

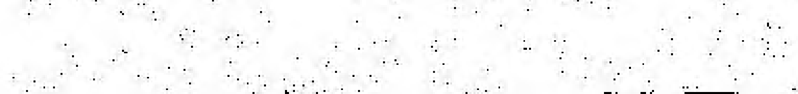
SUN ON CHINESE GROCERIES

655 SOMERSET ST. W. ONT

TEL. 235-5750

本號專營

油糖海味　合時痻菜　葯材丸散　罐頭食品　白米茶葉　特價貨品　價錢公道　歡迎賜顧



第一 實業地產公司

FIRST ESTATE REALTY LIMITED

17 Arlington Ave. Ottawa K2P 1C1

Tel. (613) 238-4448

專家指導 萬無一失

黃周鳳蕭

Irene Wang F.R.I.

*麗都街全副裝備110座位酒家，$[illegible]

*MEADOWBROOK RD. 全副裝備外賣餐館，$16500

*GLEBE 意式烘餅及中餐外賣，啤酒及葡酒牌，$65500

*CARLING AVE. 46座位酒家，$95000

*HULL 裝備齊中式外賣，$20000

*VANIER 裝備齊全雜貨及肉店，$[illegible]

*市中心，4睡房2層樓，$110000

*HULL 4單位柏文，年收過10000，$159000

*VANIER 3睡房洋房式花園屋，$[illegible]9900

*市中心3門面屋，年收過26000

*SANDY HILL 全磚2層柏文，各有3睡房，$185000

*市中心，2層全磚柏文，每單位有2睡房，$1199[illegible]

*PRESTON街，裝備齊全餐室，$69900

*SOMERSET西街，兩層商業樓宇，前面大舖位，$150000

*SOMERSET西街餐室，樓上可住家，$55000

*SOMERSET西街，4睡房兩層屋，$155000

*市中心SPRUCE街，4睡房2層磚屋，$169000

本公司替顧客服務按揭貸款及估價。

詳情請於任何時間電 如外出，請留姓名，電話必作詳細答覆

Mrs. Wong 733-7395	Bill Chow 728-0670
Mrs. Leung 749-6274	Yinnie Lim 726-0462
Mrs. Hector 236-5348	William Eng 521-8553
	D. Sun Lee 733-4410

17 Arlington Ave.　☎ 238-4448

628 SOMERSET ST. W.

華僑服務處致加京華人社區公開信

親愛的華人朋友：

聯邦政府決定削減了新移民福利，特別是支援，本會的行政經費在去年開始已頗感入不敷出。本會特於今年二月份發起第一次籌款運動。兩個多月以來，得到社區各方面人士的大力支持，共收捐款104筆，數額超過三千多元。現藉此機會，向各位善長仁翁致衷心的謝意，各位的慷慨行動，證明你們對服務處的愛護，更證明你們對本市華人移民福利的關心。但是我們目前所收到的善款，比我們所定的目標還離得甚遠，希望各位朋友繼續給予我們經濟上的援助，否則本處將面臨停辦的可能。現將捐款善長名單列後。

華僑服務處會長翟鎮浩謹上
一九八四年四月十六日

捐款善長仁翁名單：

翟鎮浩一百元；梁用文、顧克諧各一百元；MR. YUE KUNG、MR. PETER CHAN、黃文教、譚秉志、劉志奇各五十元；MR. LIM TAM、龍錦凡、林灼均、馬啓賢各四十元；司永全、李尚同、馬瑞堯、方浩、孫錦年、黃雄、梁爽庭、張錦祥、蔡慶長、MR. BAO TA TRUONG、MRS. ANG HUM、MR. PHONG QUYEN KTHI、MR. JIMMY KUNG、MRS PING KIM PHUK各三十元；潘錦年二十五元；李業、譚灶發、鄭超達、陳修定、陳啓倩、李倫、伍合棠、何德強、吳子業、陳興、林素明、謝敏海、譚興林、蘇錦泉、余燦衡、黃錦賓、江南行家、陳振基、鄭文潔、譚振鎌、曾德泠、羅鏡鑑、余寶蘭、陳君信、周清節、譚美英、梁炳求、陳文生、鄭炳權、蔡錦培、朱瑞群、譚凡、MR. THAN TU NHAY、MRS. YUK KUEN WONG、MRS. JOANNE CHIU、MR. PHAN PHUY TE、MRS. YUK LAN YIK、MR. KUN SHING LUI、MR. VU TRUONG各二十元；譚漢夫人、劉光各十五元；黃錫芬、陳潤源、周兆棠、司徒文朗、張文達、黃卓英、陳蓮娟、陳澤榮、鄭秀萍、湯錦超、何文洪、夏良來、陳存、陳陸、潘月、陳碧英、黃振明、吳興、謝日、陳冠群、李功榮、陳志輝、倪達源、麥濃娣、關洪丁、張錦娟、李應財、殷秀蘭、李紹、MRS. CAT KIEU LUA、MRS. HOE LEE、MRS. TONG YEE、MRS. HOA LE HOANG、MR. CHUI OFC、MR. LEM NGC、MR. QUANG YEE JUONG各十元。

伊文士接見華人社團代表

大選期近，不少政客都開始向他們的選區進行運動，渥太華市中心的國會議員伊文士，通過幾位華人社團代表，通知其他社團於4月9日在福了江酒樓召開了一個座談會，討論有關華人問題和接受各方面的意見。

當晚到場的團體有華商會、協進會、華聯會和中華會館，以及其他的私人，他們並不全部代表他們的會的政治立場，但以能使華人社區爲對象。

在座談會上，提出了一些有關華人的切身問題，如張東光提出向中央政府發展銀行借錢的問題，該機構的目的是幫助小本生意貸款成立事業，過去是相當慷慨。但近年來，則相當困難，與一般私營銀行無別。伊文士認爲是由於過去幾年經濟不景，利息高漲，同時有些生意並無利可圖，蝕了不少本，所以要小心行動。

另一個問題是高民傑新提出有關就業移民的問題，他要請點心師傅，在本地找不到人，要在香港找人，但爲了生意，祇好立刻請一位廚子過來，結果移民局不批准，要每6個月去申請填表延期。

伊文士最主要的目的還是替社納和自己競選拉票，近年來市中心華人已是增加不少，估計至少有一千多票，已成爲一支舉足輕重力量，他呼籲多點華人出來參預政治，這樣才能獲得更多權利，同時他也希望華文刊物多發表文章鼓勵華人參政。

中華文藝中心電影招待會

爲了增進了解，中華文藝中心特別舉行電影招待會，招待各界人士，地點爲在活動中心（DELHOUSIE COMM. CENTRE），時間爲五月十三日（星期日）下午一時半，歡迎各界踴躍參加，免費入場。

黃碩瑜畫展

畫家黃碩瑜先生將於五月五、六、七三天在渥太華展出毛筆及指墨畫，地點爲中華大厦禮堂，本市市長將往剪綵，愛好藝術的讀者可往欣賞。

復活節豪華餐舞會

由佳友娛樂公司主辦的「梅艷芳、張國榮美加巡迴演唱會」，已于4月21日在渥太華舉行。該晚到場參加餐舞及欣賞歌唱表演者，約有700多人，有中年以上，也有年輕小伙，場面相當熱鬧，以渥太華來說，也是首次在豪華酒店禮堂內舉辦這樣的香港藝人表演。

當天晚上的表演，兩位歌星都相當落力，演足兩小時，並有舞員及伴奏者合演，樂隊是本地邀請的，所以有時候配不上歌喉，而場內的燈光也沒有適當利用，觀衆方面的反應也不夠熱烈，但並無冷場，他們兩位所唱的都是時下流行的粵語歌及他們的成名作，也加插一些英文及國語歌曲，表演完後就公開跳舞至午夜爲止。

這次佳友公司及各贊助商號，不惜花大本，給渥太華華人享受一次香港式豪華夜總會表演，誠屬難能可貴矣。

加京華人聯誼會　放映

彩色故事片　火焰山　只映一場，幸勿錯過！

取材自中國名著"西遊記"

時間：1984年5月15日（星期二）晚上七時正

地點：國家圖書館（395 WELLINGTON ST.）

加京華人聯合教會

聚會時間表

主日聚會：　地點：396 Kent St.

本會有嬰兒室，幼兒室設備

主日學（英粵語）　9:30 a.m.

主日崇拜（英粵語）　11:00 a.m.

詩班練唱　1:30 p.m.

週日聚會

迦勒團契

成年團契　每月第二、四個星期五　7:30 p.m.

但以理團契（大專）每星期五　7:30 p.m.

地點：312-314 Lisgar St.

祈禱會　星期三　7:30 p.m.

青少年團契　星期五　7:30 p.m.

婦女團契　每月第三個星期六　1:30 p.m.

神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們叫一切信祂的不致滅亡，反得永生。

約翰福音三章16節

京華書店

779 SOMERSET ST. W. OTTAWA ONTARIO K1R 6R3

錄影帶、武俠小說

唱帶、報紙、雜誌

—代收—

"加京華報"廣告

逢星期一休息

結婚、護照、入籍

及各類人像相

修理相機

揾精美啦

保證滿意

請來一試

精美攝影院

Mona's Photography Studio

780 SOMERSET STREET W.

電話：230-6081